

CONSTITUTION OF KENYA REVIEW COMMISSION

(CKRC)

VERBATIM REPORT OF

**CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, LAGDERA CONSTITUENCY HELD
AT LIBOI**

ON

8TH JUNE, 2002

CONSTITUENCY PUBLIC HEARINGS, LAGDERA CONSTITUENCY, HELD AT LIBOI ON 08.06.02

Present

1. Com. Salome Muigai
2. Com. Dr. Mosonik Arap Korir

Secretariat in Attendance

1. John Watibini - Programme Officer
2. Mohamed Fauz - Assistant Programme Officer
3. Caroline Dindi - Assistant Programme Officer
4. Martina Odhiambo - Verbatim Recorder

The meeting started at Noon, with Commissioner Salome in the Chair.

Translator: *Imathe Liboi waxa lainka rava nin alala ninki laqoro magaiisa inu thiyar usonogtho inuhathlo kiikale inuiskoro intasan jethineina wa assallam aleikum warahmatullahi.*

Salome Muigai: Na wale hata ambao hawataki kuongea wa register jina yao

Translator: *Rux alal rukh anravin inuuhathlo naftisa mahathleyo budihi uiskori manahathli ravo wandageysanay kelih, wathmaqashen moho umalenthen mantha, isku thiyariya arinthan wa arin wein o korsho wein laqaravo ithinka inathsubisin va larava sherqi bethelka, waxyar waxyar haukathanina*

Com: Salome Muigai: They can come and tell us.... wanainchi wa Lagdera

Com: Salome Muigai: Wanainchi wa Lagdera, Assallam aleikum. Tunafurahi kuwa hapa leo na nyinyi, na ningetaka kutangaza hiki kuwa kikao cha Tume ya Marekebisho ya Katiba, na kabla hatujaanza ningetaka kumuomba Sheikh aliyekaribu atuanzie na maombi.

Translator: *Waxey dehthey manta magaletha Lagdera anchogo ban kufarheya shaqatha inthan labilawin Sheikh ban rabna qutbeyo o Qur'an ino akhriyo markas an shaqatha bilauno. Awe yarki ina Hassan, Hassan Bulle inothuei, kor ukath, soutka qor ukath.*

Prayers in Arabic: *Bismillahi Rahmani Rahim, Rabana Atina fi dunya hasanata wafil akhira hasanata wakina athaba nar, Rabana atina fi dunya hasanata wafil akhira hasanata wakina athaba nar, Rabana thanamna anfusana wailam taqfirlana watarahamna naqunana minal qasirin, Rabana thanamna anfusana wailam taqfirlana watarahamna*

naqunana minal qasirin, Allahu masali ala Muhammad wa'ala ali Muhammad, kama saleita ala Ibrahim wa'ala ali Ibrahim fil alamina innaka hamidun majid, wasalallahu ala sayidina Muhammad wa'ala ali Muhammad.

Com: Salome Muigai: Asante sana Sheikh, sasa sisi tumekuja kikundi cha kutoka kwa Tume ya Katiba.

Translator: *waxan kaimaney guthi kasootho sheri bethelka*

Com: Salome Muigai: tuko Commissioner wawili

Translator: *lava Commissioner vanunahai*

Com: Salome Muigai: wa kwanza ni mwenye yuko upande wa kushoto

Translator : *mitkii uhoreyey wa ninka bithihthi ilachiro*

Com: Salome Muigai: na atasema jina lake ndiye msikie sauti yake pia.

Translator: *magaisa isaga shega asmagaisa maqashine*

Com: Dr. Mosonik Arap Korir: Mimi ni Commissioner Mosonik Arap Korir.

Translator: *waxalaidaha buyiri Commissioner Musonik Arap Korir*

Com: Salome Muigai: na mimi naitwa Salome Wairimu Muigai

Translator: *Salome Wairimu Mungai balaideha beitiri slantan*

Com: Salome Muigai: Muigai.

Translator: *Muigai*

Com: Salome Muigai: Na tuna watu wanaofanya kazi kwenye Tume ofisi za Tume.

Translator: *dhat kashaqeya sher'i bethelka bachira ayagana shaqalaha ah*

Com: Salome Muigai: Na pia nataka musikie sauti zao.

Translator: *ayaka na othkotha inath maqashin banraba ayetiri*

Com: Salome Muigai: kwa hivyo watajisema wenyewe majina.

Translator: *iyoko shegayin*

John Watibini: Mimi naitwa John Watibini, mimi ni Programme Officer katika Tume Nairobi. Nawasalimu watu wa Liboi.

Translator: *John Watibini balaidaha Programme Officer banhaga kayahia dathka shaqatha kabto wanithinsalameya thathqa Liboi daman*

Mohammed Fauz: Naitwa Mohammed Fauz mimi ni msaidizi wa John.

Translator: *Mohammed Fauz balaidaha John bankuhiga buyiri*

Carol Dindi: Mimi naitwa Carol Dindi msaidizi wa John.

Translator: *Carol Dindi balaidaha John ban anigu saitheya beitiri*

Martina Odhiambo: Mimi naitwa Martini Odhiambo mimi ndiyo recorder

Translator: *Martina Odhiambo balaideha anigana rekodka a shaqatheitha a beitiri*

Com: Salome Muigai: na tuna jamaa wengine ambao tumekuja nao

Translator: *thatgale ba ilafadiya iyaga an ithinsheqi raba jira*

Com: Salome Muigai: wanaitwa waandikishaji wa habari

Translator: *wa thatka gazetka khabarka athkamaqleisin*

Com: Salome Muigai: Nao pia nina haki wanasauti zenye tutazikia.

Translator: *iyuko na wainan kamakalno magaqyathotha emaqlan*

Waweru Mugo: Habari zenu, mimi naitwa Waweru Mugo, ninafanya na Nation Newspapers, Nairobi.

Translator: *walaithin salameya, Waweru Mugo balaidaha Nation Newspapers bankashaqeya Nairobi. Assallam aleikum*

Response: *wa-aleikum salaam.*

Yusuf Ali: Mimi ninaitwa Yusuf Ali nafanya na Kenya Broadcasting Corporation.

Translator: *Yusuf Ali balaidha KBC bankashaqeya Corporation of Kenya*

Com: Salome Muigai: sasa ningetaka kueleza mumesha tujua nyinyi pengine Chairman wa 3Cs naye atujulishe kwenye Committee yake.

Translator: *suq Chairman kan asaga hainoshego Committee gisa inta jogto*

Mukhtar El Moge: Mimi ninaitwa Mukhtar El Moge

Translator: *Mukhtar El Moge balaidaha*

Mukhtar El Moge: kutoka Liboi hapa center

Translator: *Liboi banka imathey budahey*

Hassan Abdi Hure: Mimi naitwa Hassan Abdi Hure – kutoka Homework and Kenya na represent Constitutional Review Commission.

Translator: *ukhuyiri waxalaideha Hassan Abdi Hure, Homework and Kenya Civic Education Programme.*

Com: Salome Muigai: Basi sasa tumejuana mnatujua sisi kitambo kidogo mtakapo anza kutuzungumzia na sisi tutawajua, ningetaka kusema kuwa tunautaratibu fulani mwenye tutafutata.

Translator: *waxa jirta jith an raeyo rukh marka loyero sithu uhathli ba chirta*

Com: Salome Muigai : ukija kupeana maoni yako unaweza kupeana kwa maandishi ama kwa mazungumzo ama kwa yote mawili

Translator: *lava shei ba wath yeli karta inath hathasho iyo inath waraq dibto walaga ogolyahay*

Com: Salome Muigai: Na unaweza kuzungumza lugha yenye unaelewa.

Translator: *afkath rabtit kuhathli karta hadha*

Com: Salome Muigai: Lakini ikiwa unajua kiswahili na kiingereza, tafadhali uzungumze hiyo ndiyo tukuelewe sisi ma Commissioner, moja kwa moja.

Translator: *anaka af swahili iyo engiris hathat thaqano kuhathashith anurabna sifaf an umaqli lehen anagana kudaqisanlehen*

Com: Salome Muigai: Pia ukitumia tukusikia moja kwa moja inakuwa wakati mfupi na tutafikia watu wengi.

Translator: *hathan marki va maqalno na weinaguyaran leheith weinofiqnani leheith*

Com: Salome Muigai: ukiwa una maandishi, tutakupa dakika tano,

Translator: *hathath wax kori rabtit shan dakikatho bankusineyna*

Com: Salome Muigai: uangazie yale muhimu kwenye memorandum yako

Translator: *waxath so kortit sifa ath ushegthit*

Com: Salome Muigai – Lakini ikiwa hauna maandishi, tutakupa dakika kumi

Translator: *hathi athhainin waxa soqorlal toban dakikatho balagusineya inathkuhathasho*

Com: Salome Muigai: ukimaliza kuzungumza, tutakuuliza swali au mawili ama matatu **Translator:** markath boqto

hathalka lava sual ama sathah ama mith bankuwarsaneyna

Com: Salome Muigai: ili ufafanue mambo yako tukuelewe vizuri.

Translator: *sifa ankufahmilehein wax'alalth waxa rabtith*

Com: Salome Muigai: wakati mtu mmoja anazungumza tutawaomba wengine kunyamaza na wamusikize.

Translator: *marku rukh hathlayo inalahathlo lamaogola*

Com: Salome Muigai: Kwanza tunachukua haya maneno, tunachukua sauti , kwa hii radio,

Translator: *thathka othka katheya wathmaqashin ninka ukhu kuhathleyo walakatheya marka hathalka inakagathava maqlo ramalabo*

Com: Salome Muigai: Tukirudi Nariobi, Commission nzima itasikiliza maneno ya Liboi kutoka kwa hii Radio.

Translator: *marki Nairobi an uthegnona Commissionka ushitheyina waladageisaneya nin walibo*

Com: Salome Muigai: Kwa hivyo kukiwa na kelele nyingi hizo kelele ndiyo zenye zitafika Nairobi hawata sikia maneno muhimu muliyoyazungumza

Translator: *marka wikhi kaili lagadahmaqleyin radio dahthisa Commissionki manafahansana wixi isaga larabei ina lamaqlo lamanamaqlikaro*

Com: Salome Muigai: Kwa hivyo naomba tukue watulivu na kunyamaza ili tusikie maneno ili hii radio inase maneno kwa vizuri.

Translator: *marka sifu radiogu wax ukabto inath amustin bainqukasbeisa*

Com: Salome Muigai: Ningetaka pia kusema wakati mtu anazungumza usi mpinge

Translator: *rukh marku hathlayo loyerin hathuqaqao waxan lochogin halahathlin athigu*

Com: Salome Muigai: usikilize maoni yake na yeye akimaliza utapata nafasi yako

Translator: *arintatha nafaskagath heli waxtigagath kuhathli wax tigisa hahathlo*

Com: Salome Muigai: Nawe utazungumza bila ya kupingwa na mtu yeyote

Translator: *nin waliba isago lalahathlin buhathli*

Com: Salome Muigai: Halafu ukishamaliza kuzungumza utajiandikisha

Translator: *marka hathalka ath bokto mel laiskaqoro aya jirta*

Com: Salome Muigai – Register iko hapa

Translator: *registerha haga yalaya*

Com: Salome Muigai: ili tujue kuwa tulikuzikiza

Translator: *marka inan kudageisaney ayan dadweinaha tuseina*

Com: Salome Muigai: na sasa bila kupoteza wakati mwingi, ningetaka kumwita mzungumzaji wetu wa kwanza.

Translator: *rukha uguhoreya ayan uyerirava dageista*

Com: Salome Muigai: Ambaye ni Hassan Abdi Hure.

Translator: *Hassan Abdi Hure ban uyereina marka hore unahathlaya*

Com: Salome Muigai:(inaudible) – you are just highlighting the main issues
.....(inaudible)

Hassan Abdi Hure: On Constitution Reforms, my name is Hassan Abdi Hure from Homework & Kenya, I am representing an Organisation called Homework and Kenya. On Constitution Reforms, that the people of North Eastern Province, fully support only a people driven Constitution Reforms process. That is a fundamental tool and consecutive power iminets from power from the people under no circumstances can Parliament, the Executive or any other state organ can or should arrogate unto itself this powers. That no Constitution shall be accepted to the people of North Eastern Province, except that for a strong bill of right that shall guarantee and firmly protect the right and freedom of the people of North Eastern Province. In so resolving, we note our long history punctuated by routine and rampant abuse of God given rights especially the rights of to live and protection of properties as evidence. By among others, the Wagala incident of nineteen eighty four (1984), and the Garissa massacre of nineteen eighty (1980). That we hold all Kenyans to be equal and to be entitled to equal dignity and respect as human beings as Kenyans, therefore, we hold any law or practice that contradict the truth to be an offence to our people individually as well as collectively. The new democratic Constitution to be established that you are reviewing now we want to correct and remove the injustice perpetrated against the people of North Eastern Province, by both Kenyatta and Moi Government.

Com: Salome Muigai: Just highlight the main points so that you are not hurrying yourself and you are not hurrying us, you know, please

Hassan Abdi Hure: In the new Constitution, in particular in the new Constitution, we should deny the President the following powers:-

- *prerogative powers*
- *power to appoint judges without consulting with the Parliament*
- *powers to appoint and remove senior public servants, somebody like the Commissioner of Police. We want the Commissioner of Police to be appointed by the Police themselves, not a political appointee.*
- *The power to dissolve and regulate the calendar of the Parliament*
- *The oppression colonial law of Chief Authority Act amended in nineteen eighty seven (1997) should be completely repealed and the institute of administration chief abolished by the new Constitution that was in nineteen sixty two (1962). We need the one of nineteen sixty two (1962).*

On leadership, we need the Mayors and the Chairmen to be directly elected by the people. Even the Clerk and the Treasurer to be appointed by the Councillors themselves. Not posted from Nairobi. We want to achieve at least sixty percent (60%) of the wealth the tax produced from the districts, note, the National income, we want to get 60% from the national income, to be brought back to North Eastern Province.

In the new Constitution, because we are under developed, we have a lot of infrastructure, we have a lot of problems, so our tax goes to Nairobi and it does not come back. So we need those taxes, which come from the area to be taken back to every district. The other thing I want to talk about is, insecurity and human rights.

That you are aware the Government as much as political leaders and the local elders, are responsible for the insecurity in North Eastern Province. The leaders in North Eastern Province are responsible for insecurity in North Eastern Province. Political leaders create tribal clashes for political gains that is avoiding immigration of people from one boundary to another, that is migration from one district to another. The movement is restricted now. So in the new Constitution, we need that restriction to be abolished. And the other thing is, Social Economical and Human rights, we people in Ladgera Constituency deal with Livestock, it is our major wealth and economical activities, we therefore need factories to be constructed in our area. We don't harvest, we only have meat, so we need Livestock and development of ranching and modern livestock rearing. And we need, because we have Agricultural Finance Corporation, we need Livestock Finance Corporation that can help the Livestock people. As you know, we have, there is poverty, we have 82% poverty in North Eastern Province, and so we formally get relief. In order to avoid these, we would like to Micro Credit Scheme and Interpreneurship Education to be advanced through government policies to help establish and promote it. We need an Islamic Bank, which does not allow interest.

We need the Kadhi to be elected by the people. We have Islamic Universities, which has qualified people to be the Kadhis. We want the Kadhis to have same powers with that one of the judges. Even in the divisional level, we have Kadhis but they have qualifications standards, we need their qualification standards to be Islamic scholars so that the Government can employ them. For example the district magistrates are people who are earning well, if you go to Garissa and see the Kadhis chief, you will meet a lot of dirty things there. And yet he does not get enough salary. The Kadhis scheme of service, therefore, should

be amended. The other thing, the Chief are doing a very good job, we cannot stay without chiefs, so we need that Colonial Chief Act that was before nineteen sixty two, we use to have chief, so we need that.

And lastly, in the Kenya Police, we have police brutality, so to eradicate because we know police are not well paid, their terms and condition of service should be checked by the Constitution Review, and the force standing orders which the Kenya Police is currently using, is in fact a colonial force standing orders, you cannot tell a police officer to go out of the police camp while in the training, when they are told to go out of the police to do a collection of intelligence. And when he goes back he is told that he broke out of the police line. That is a crime and he has already committed a disciplinary offence, so that force standing order of the police should be amended, should be thrown out.

Com: Salome Muigai: have you finished? – okey, thank you very much Mr. Hassan do you have any questions. Mtu mwenye tutapatia nafasi hii sasa ni Mr. Mukhtar El Moge.

Translator: *waxa kuhigaya wa Mukhtar El Moge*

Mukhtar El Moge: Mimi nataka tafsiri – nika. En nataka huyu atafsiri.

Com: Salome Muigai: Kwani akitafsiri itachukua mara mbili ya wakati na ikichukuwa wakati mrefu tutasikia watu wachache, kwa hivyo watu wenye wanajua kiswahili kidogo na kiingereza kidogo watuzungumzie moja kwa moja, ndiyo tusikie watu wengi tafadhali.

Mukhtar El Moge: Mimi ninarudisha shukrani kwa kufika kwenu Commissioners hapa Liboi, siku ya leo na kutupatia nafasi ya kuzungumza kwa haki zetu. Mimi ninazungumza kwa niaba ya watu wa Liboi/Lagdera Constituency, tunakaa border ya Kenya na Somalia. Shida ile tuko nayo, tunataka turahisishiwe, watu wetu hugura upande huu na upande ule. Wakoloni walipitisha border. Tunataka upande wa immigration itupe nafasi ya kutembelea watu wetu, kuona ndugu zetu na kuja kwao kutusalimia kurahisishwe. Kwa sababu ikiwa mgeni wangu, ametoka Somalia na hana Passport wala visa, hawezi kuja na kutusalimia. Sisi ni watu wa kuhamahama, tuko na Livestock, mvua hunyesha upande ule, na mara nyingine hunyesha upande huu, tunataka mahali ambaye nayo mchungaji ziko katika malisho ndiyo apeleke mifugo yake. Kwa kuwa hakuna shamba, shamba yetu ni wanyama, tunataka tupewe nafasi ya kwenda kulisha mifugo yetu mahali ambaye mvua inanyesha.

Ya pili, upande ya Custom, shida ambaye iko, ukienda Somalia, pengine uje na vitu na wewe hausafirishi kwenda katikati mwa inchi yetu, lakini ni kuuzauza hapa na pale, watu wa Customa huingilia halafu unaambiwa hiyo kitu haukulipia ushuru, inakuwa na shida pale. Kwa sheria, hatukatai, lakini chochote ambacho hakina uzito mkubwa ya kwenda kusafirishwa au kuuza sehemu nyingine ni hapo katika border tu, tunataka turuhusiwe hizo kuviuza hapa kwenye border. Kwa Sababu ikiwa vitu vinaingia kutoka ngambo, na wale watu wa ngambo tuko majirani, tunataka kutumia pamoja. Kama vile Busia.

Jambo lingine ambaye ningetaka kuongezea, ni habari ya utawala, Provincial Administration. Tunataka tuwe na PC na DC, lakini kuanzia hapa, tunataka kutoka kwa location hadi division iwe ya kwamba, Councillor ambaye amechaguliwa na wanainchi, awe mtawala wa kuwakilisha wanainchi, kuliko sasa DO, ama chief. Commissioner wa Polisi, hatutaki President appointment ambaye yeye mwenyewe ndiyo anachukua kutoka kwao. Tunataka wakubwa wa polisi, wenyewe wapewe uwezo wa kuchaguwa Commissioner wao.

Kwa upande ya polisi kuweka watu ndani, polisi tunataka wawe watumishi vile sheria inasema, wawe watumishwa wa wanainchi. Siyo wakubwa wa wanainchi. Hatutaki iwekwe mtu mwanainchi ndani,

Com. Mosonik Arap Korir: Sasa tungependa kuendelea, Abdullahi Hassan, yuko?

Audience – amefanya.

Com: Mosonik Arap Korir: amefanya. Eh Ahmed Bashir.

Translator: *Ahmed Bashir awe*

Com. Mosonik Arap Korir: Tafadhali ukalie hapa.

Translator: *kor uhathal, maga eiga hebel hebel balaideha sheg*

Ahmed Bashir Hassan: *Assallam aleikum, Ahmed Bashir Hassan balairatha Ahmed Bashir*

Translator: anaitwa Ahmed Bashir, Ahmed Bashir Hassan.

Ahmed Bashir Hassan: *waxan leyahai meshan Liboi lairatha dib wein van kukabna*

Translator: anasema hapa Liboi tuko na shida nyingi

Ahmed Bashir Hassan: *sithetan van chira*

Translator: anasema ako na miaka themanini (80)

Ahmed Bashir Hassan: *meshan bankudashey*

Translator: nimezaliwa hapa Liboi

Ahmed Bashir Hassan: *kipandehei watas*

Translator: kitambulisho yangu na screening card ile nilipewa ni hii

Ahmed Bashir Hassan: *divatathi meshan igukabsatei intaso sano*

Translator: Hii shida tulipata hapa karibu miaka tano

Ahmed Bashir Hassan: *fereheiga wa chachavanyahai hadha*

Translator: Mwili yangu yote imevunjwa vunjwa.

Ahmed Bashir Hassan: *bilis ba iyeshe*

Translator: Nilivunjwa vunjwa mbavu yote na polisi.

Ahmed Bashir Hassan: *navarka waka kuyal fereheiga waka, waka kusan*

Translator: Anasema hiyo brutality yote ilikusudiwa na polisi.

Ahmed Bashir Hassan: *bunduk waye*

Translator: na anasema hiyo shida siyo peke yangu ni baadhi ya watu wa Liboi wako na hiyo shida ya kupigwa na askari.

Ahmed Bashir Hassan: *thath weynehi mesha magalatha fadiyei wailegaben dibka*

Translator: Na watu walishikwa na wakapelekwa jela

Ahmed Bashir Hassan: *thathka magalatha chopei inta lakaheyo ba jel lagugure*

Translator: Tulifikia mpaka saa tano siku ya pili

Ahmed Bashir Hassan: *shan sa'q o subah ban kugarney*

Translator: shida hiyo yote tuliletewa na serikali

Ahmed Bashir Hassan: *dibkas horta dhoulatha weynagukavatei*

Translator: na ni polisi ndiyo ilituletea hiyo shida

Ahmed Bashir Hassan: *diva tathas ayatha a o wax lagakabto anlehein*

Translator: Na hiyo shida mpaka saa hizi hakuna mtu anatusaidia.

Ahmed Bashir Hassan: *waxa subiyeina an chirin*

Translator: Na hakuna kitu yoyote nilifanya makosa.

Ahmed Bashir Hassan: *ano soman*

Translator: Nilikuwa nimefunga siku hiyo nilishikwa

Ahmed Bashir Hassan: *biyo an afka kuhayo kuafurayo*

Translator: ile maji nilikuwa ninafuturu nayo

Ahmed Bashir Hassan: *yala iguguthei gurigeiga laiguimathei*

Translator: nikashikwa bila ya kufuturu na nikapelekwa jela

Ahmed Bashir Hassan: *dur'kas aliwathei laigutuntei*

Translator: nilipelekwa msituni na nikapigwa na polisi

Ahmed Bashir Hassan: *dibkas wankabnei, mitha wankabnei*

Translator: Hiyo ndiyo shida ya upande wa polisi

Ahmed Bashir Hassan: *ilmaha naga secondary akhristen*

Translator: Watoto wetu wale walisoma secondary schools

Ahmed Bashir Hassan: *o form four akhristen*

Translator: wale walisoma wakafika hadi kiwango cha form four

Ahmed Bashir Hassan: *o manta shaqa na heisanin*

Translator: na leo hawana kazi

Ahmed Bashir Hassan: *kuwi kalei hadha an kugureino meshi*

Translator: na bado tunaendelea kusomesha wengine

Ahmed Bashir Hassan: *tas ayatha wanshegnei*

Translator: na hiyo ni shida ambaye inatusumbua

Ahmed Bashir Hassan: *thath weinaha ilakaba wahas*

Translator: na wanainchi wa Liboi wote wako na hiyo shida

Ahmed Bashir Hassan: *anigu hathal bathan maravi*

Translator: mimi siwezi kuongea mengi

Ahmed Bashir Hassan: *hathal bathan na maqavi*

Translator: na sina maneno mengi

Ahmed Bashir Hassan: *warkeiga intas u ku danyahai navath gelyo*

Translator: maneno yangu ni hiyo nataka mufikishe hiyo maneno.

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana mzee. Tumsikize Noor Sultan

Translator: *Noor Sulatan awe? Magaaca sheq*

Noor Sultan Barsut: *aniga waxa lairatha Noor Sultan Barsut*

Translator: mimi ninaitwa Noor Sultan Barsut

Noor Sultan Barsut: *wan ithin salameya de otheyashi*

Translator: kwanza ninawashukuru kwa kuja kututembelea sisi.

Noor Sultan Barsut: *Illahai va mahath iskale manta hathi anaka anu nimi an watha kulmane*

Translator: Leo tuko na bahati kubwa kuja kututembelea

Noor Sultan Barsut: *waxan rava inan ithinshego*

Translator: Nataka niwaelezee

Noor Sultan Barsut: *dibka uska farabathanyahai*

Translator: shida tukonazo ni nyingi

Noor Sultan Barsut: *mithka uguhoreyo*

Translator: shida ya kwanza

Noor Sultan Barstu: *waxa weyo isbitalka iyo maraktei skulka weyan*

Translator: Shida ya kwanza tuko nayo ni shida ya shule, ukosefu wa shule na matibabu

Noor Sultan Barsut: *isbitalka hathan uhormaro*

Translator: upande wa hospitali

Noor Sultan Barsut: *wagi hore waxa chiri chirei in isbitalka anaga dawo fican in nalagasiyo o shei bar ulahatho, o diga nalaga abiro o uthur kasto o sobaha va laogatho uthurka rukha uhayo*

Translator: Katika hospitali ile tuko nayo hatuna laboratory, mtu akienda kwa daktari anaandikiwa dawa na anauziwa dawa.

Noor Sultan Barsut: *hatha magabno*

Translator: sasa hizi hiyo mambo hatuna

Noor Sultan Barsut: *rukhi hathu chiranyahai*

Translator: mtu akiwa mgonjwa

Noor Sultan Barsut: *o shei bar laheinin uthurka isaga a maxa lagu ogan kara*

Translator: Kama hakuna laboratory hiyo ugonjwa itajulikana vipi.

Noor Sultan Barsut: *hathei TB heiso, hathei malaria heiso, heitho col baharia heiso, hathei nef heiso, sithe va lo ogan kara*

Translator: Kama mtu ako na TB au malaria ikiwa hakuna laboratory ni ngumu kujulikana na hatuna hapa Liboi.

Noor Sultan Barsut: *waxan rabna*

Translator: tunaomba,

Noor Sultan Barsut: *douladha un wa sithethi wax kabedelme malaha*

Translator: nadhani serikali ni vile vile hakuna kitu ilibedilika

Noor Sultan Barsut: *wixi ayatha e hore awel einokabatei weinoheisa*

Translator: Ile kazi ilitusaidia tunashukuru

Noor Sultan Barsut: *waxan ravna iney bahalki sheibarka aha in nalokeno*

Translator: tunaomba equipment ya laboratory na x-rays kila kitu iletwe katika hospitali ya Liboi

Noor Sultan Barsut: *Garisa hadhath gado, shei bar wath kaheli*

Translator: Inatubidi tutoke hapa tuende mpaka Garissa kwenda kufanya mambo ya x-ray mambo ya laboratory tunaenda Garissa.

Noor Sultan Barsut: *marka anaga rer Liboi maxanu qabna*

Translator: sisi watu wa Liboi hatuna hizo vifaa

Noor Sultan Barstu: *mitha sibtalkan kagabahey*

Translator: ya hospitali nimemalizia hapo

Noor Sultan Bartu: *mitha kalo skulka ayathana waxan leyahai ilmihi skulka douladha markei mesha imato waxey*

deheisa ilmaha skulka halabaro halata'almiyo wax halabaro, ilmihi hathei skulka eibartan waxbartan o secondary e garan ama kasidereyan wax Illahi unko maraktei shago e helan machirto

Translator: Tunahimizwa tupeleke watoto shule, lakini tukipeleka watoto shule wamalize hadi form four hakuna employment.

Noor Sulatn Bartu: *melahan umbei tagtaganyihin derbiderbi umbei utagtaganyihin*

Translator: ni vile munaona watoto vijana wako hapa wote

Noor Sultan Bartu: *wayo skulkan an ilmahan barnei mexey tartei ama mexey inokabatei*

Translator: Kwa hivyo hile shida ile kusomesha watu tumeshomesa hakuna ile kitu ilitusaida

Noor Sultan Bartu: *egathan waxan chogna in an skulka ilmaha katheino va*

Translator: sasa tumeamua tusipeleke watoto shule

Noor Sultan Bartu: *maxa yelei wax manufaq e inoqavaneiso machirto*

Translator: kwa vile hakuna kitu inatusaida

Noor Sultan Bartu: *mithana wa skulka*

Translator: na hiyo in upande wa shule

Interjection: *kudagsoe athigu*

Noor Sultan Bartu: *mitha kale anaga waxan rabna hathanunahai thathka rer Liboi meshan emergency hun ba nasaran*

Translator: sisi tukiwa watu wa Liboi ile emergency bado tuko nayo

Noor Sultan Bartu: *duqa wayelka hadhadh maqleysen hathal kisa waarunti hadhalka isaga*

Translator: yule mzee aliyekuwa mbele yangu, yale mambo aliyoyaongea yalikuwa ni ya ukweli

Noor Sultan Bartu: *hal bur'ath o thurka waregeyo o hagan Doblei nogaimathe hathi melaha o dhouladha maraktei wax kuarakto ama kumaqasho*

Translator: Malitia moja akitoka Somalia na aje afanye kitendo upande ya Kenya serikali inatufuata

Noor Sultan Bartu: *anigo gurigeiga chifo saka waxan kawar kava anchirin bagurun laigubilave*

Translator: polisi wanakuja kunifuata kwangu nyumbani na kunipiga

Noor Sultan Bartu: *gurunka hathi an kagabatho on maxada'ey iratho maxaladihi shifta haga chogta lagugudiliaya*

inath shegtit

Translator: na nikiuliza kwa nini, ninaambiwa mimi ni shifta

Noor Sultan Bartu: *marka maxan kaogahay waxas aniga*

Translator: na mimi sijui hiyo maneno

Noor Sultan Bartu: *mithana haq tharo we yei haq tharatha hanalagathayo de*

Translator: ni hiyo ni discrimination, na hatutaki hiyo

Noor Sultan Bartu: *waxan kalo anrunabna waxba labetheli wax labethelayo e sher'iga wadhanka Kenya lagabedhelayo e kobka lagabethelayo horta nafahansisan va nurabna*

Translator: tunataka kujua kutoka Commissioner, hii Katiba munataka kubadilisha ni Katiba aina gani

Noor Sultan Bartu: *waxan rabna wathan kan wa wathanki Kenya, Kenya na makala'aha Meru inantego an gurya kadisto on umatha ubananahai hathu wathanki wathanka Kenya u yahai o Wajir antego on guri kadisto, meshi, Nairobi an tego guryo kadisto ninkana Somali iyo ninka mathmathou tona an laidixin*

Translator: Anasema kama munataka kubadilisha sheria, musiweke mpaka mimi nitembee mpaka Nairobi, Isiolo niende nijenge hata manyumba huko.

Noor Sultan Bartu: *marka hatha waxa dacthey ayan dowetho Meru ini niman Somali a lagudameyei o sitha ayatha loyelayo macnaha Somali waye wadhanka na wa Kenya*

Translator: Juzi wasomali walikuwa wanapigwa upande ya Meru na walikuwa wanapigwa kwa vile wao ni msomali

Noor Sultan Bartu: *waxa kalo nu rabna dinta muslimka kumachirto wadhanka Kenya adh bey athathis ugasarantahay iney dinta muslimka ayatha na hogetha lasiyo ayanu rabna*

Translator: na dini ya kiislamu haiko katika Constitution ya Kenya nataka iongezwe.

Interjection: *kabah, waykudamatey kabah*

Noor Sultan Bartu: *hairevin athiga manta an hathle iguthar dakika kale,*

Translator: anasema mifugo ile tuko nayo hawapati matibabu kutoka vertinery

Noor Sultan Bartu: *waxan kalo onrabna an kusogabinaya, holaha wadhanka chogan Kenya dawo maqavan,*

Translator: Huko upande ya Kenya , kuna mahali deep ambaye ngombe inatumbukizwa ndani na inapata matibabu lakini hapa hakuna.

Noor Sultan Bartu: *waxan arkei aniga mel inthi lakotho borehole e o dip lagushuvo e holaha lagu dip gareyo e shilinta ei kadamato*

Translator: na sisi hatuna

Noor Sultan Bartu: *maxan rabna mitha ayethe ina lagutharo wadhanka Kenya*

Translator: tunataka tujengewewe kila mahali

Noor Sultan Bartu: *sasan kusogavinaya, assallam aleikum*

Translator: na malizia hiyo mahali asante sana

Com. Mosonik Arap Korir: asante Abdullahi Hassan

Translator: *Abdillahi Hassan Yusu? Hayuko.*

Com. Mosonik Arap Korir: Abdirahman Mohamed?

Translator: Abdirahman Mohammed? Hayuko.

Com. Mosonik Arap Korir: Mohamed Abdi Shariff?

Translator: Mohamed Abdi Shariff Sirat? Mohammed Abdi Sirat?

Com. Mosonik Arap Korir: Shafihi Mohamed?

Translator: Shafihi Mohamed?

Com. Mosonik Arap Korir: Mohamed Kulmiye?

Translator: Mohamed Kulmiye?

Com. Mosonik Arap Korir: Hassan Yaro

Translator: Hassan Yaro? Hayuko, alikuwa na memorandum ya alipeana

Com: Mosonik Arap Korir: Osman Hareth?

Translator: Osman Hareth? Osman Hareth? Hayuko.

Com: Mosonik Arap Korir: Hassan Mohamed?

Translator: Hassan Mohamed?

Com. Mosonik Arap Korir: Ahmed Hassan?

Translator: Ahmed Hassan, anataka tu kuandikwa jina

Ahmed Hassan: *Ahmed Hassan aya layiratha.*

Translator: Mimi naitwa Ahmed Hassan Ibrahim

Ahmed Hassan Ibrahim: *wax yar o dawatha ayan kahathli aniga*

Translator: mimi nitaongea machache

Ahmed Hassan Ibrahim: *hathal bathan kuma hathleyi*

Translator: sita sema mengi

Ahmed Hassan Ibrahim: *sithetanki lava sanathoth va igadiman*

Translator: miaka themanini nimebakisha mbili

Ahmed Hassan Ibrahim: *akhris malixi*

Translator: sina masomo

Ahmed Hassan Ibrahim: *lakini othey waya arag van ahai*

Translator: lakini mimi ni mzee nimekaa sana

Ahmed Hassan Ibrahim: *sithetan iyo sitheth van axai*

Translator: niko na miaka sabini na nane

Ahmed Hassan Ibrahim: *Garissa magalatha layiratho deh, hafiska keliya o DC chogo iyo shan askari van arkei*

Translator: mimi nilikuta Garissa ikiwa na ofisi moja na askari tano

Ahmed Hassan Ibrahim: *debetho vu ofiskotha na aha*

Translator: na ofisi ilikuwa ni madebe

Ahmed Hassan Ibrahim: *athanka intha an laso shaqeysaneyei*

Translator: na hiyo wakati nilikuwa nafanya kazi na wakoloni

Ahmed Hassan Ibrahim: *weli nin askari o engris nama darbahin*

Translator: sijawahi kuona askari ya mkoloni akipiga mtu kofi

Ahmed Hassan Ibrahim: *hatha dhur chogtit iyo hathath magala chogtit ba*

Translator: ukiwa msituni au ukiwa town

Ahmed Hassan Ibrahim: *si sharaf le bu nagu dafey*

Translator: walitwacha kwa uzuri

Ahmed Hassan Ibrahim: Kenya hor nimatha markan kathanei

Translator: tulipopata serikali

Ahmed Hassan Ibrahim: *gumei sigi ki ugu humaa ban kuchirnei*

Translator: tumeingia ukoloni

Ahmed Hassan Ibrahim: *hathava wan ku chirna*

Translator: mpaka sasa tuko kwa hiyo ukoloni

Ahmed Hassan Ibrahim: *anigo nafteithetha jel kuchira jel ka Garissa kuchiro*

Translator: mimi mwenyewe nimefungwa jela ya Garissa

Ahmed Hassan Ibrahim: *nin askari ba ishaa igu duftey*

Translator: nilipigwa macho na askari

Ahmed Hassan Ibrahim: *dibki asaga aha wali kamanan bahin*

Translator: na hile shida bado haijatoka mpaka leo

Ahmed Hassan Ibrahim: *dorkan hatha an kuchirno sanatha makaha bishi horteth waxa noimathei niman sher'i
bethel*

Translator: Hii mwezi iliyopita tulikuwa na ma Commissioners wawili walikuja hapa.

Ahmed Hassan Ibrahim: *wax fican ban wathna o sheri bethel o Kenya laga betheli wixi hore*

Translator: Walikuja kutuelezea mambo ya civic education kuelezea sisi Katiba kama inataka kubadilishwa

Ahmed Hassan Ibrahim: *wanba kufarahnei ba*

TranslatorL: tulifurahia sana

Ahmed Hassan Ibrahim: *anaga hatha thuqei van nahai*

Translator: sisi ni wazee sasa

Ahmed Hassan Ibrahim: *wixi fican lakeno hatha dhathka dambey hatha anu dalney ba ubah san iyo ilmaha*

Translator: ile Katiba mtatengeneza saa hizi itasaidia watoto wetu na wajukuu.

Ahmed Hassan Ibrahim: *wixi o faidha e lethahai shale na waraqa no imathey asarki*

Translator: na jana tulipata ma karatasi kutoka kwa Constitutional Review ile ya kuelembisha watu

Ahmed Hassan Ibrahim: *wixi faidha e lethahai ina nalo abeyona wanrabna*

Translator: nataka utuelezee faida ya hiyo Katiba mpya mutatengeneza

Ahmed Hassan Ibrahim: *wax hormar nayiratho o fican walo baahanyahai*

Translator: kama itahusika maendeleo tunakubali

Ahmed Hassan Ibrahim: *aniga hathal si bathan maqavi intasan kaga bahey*

Translator: sina maneno ingine hiyo ndiyo niko nayo

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana, uliuliza swali kuhusu Katiba, Katiba tulisema ni sheria kuu ama ni sheria ya kimsingi ya inchi. Kulikuwa na sheria hata kabla ya wakoloni kuingia. Kila kabila ilikuwa na sheria yake. Wazungu wakaingia wakaleta Katiba yao ya kutawala inchi hii, ikawa ni Katiba ya kikoloni. Tukapata uhuru mwaka wa sitini na tatu, na kabla ya kupata uhuru, kulikuwa na majadiliano uingereza. Kati ya serikali ya uingereza, wazungu ma settler walikuwa hapa na viongozi wa siasa wa afrika ambao walienda London Lancaster House. Wakaleta Katiba ambayo ilituletea uhuru mwaka wa sitini na tatu. Hiyo Katiba ya mwaka wa sitini na tatu, ukiona ilikuwa ni kitabu yenye ukurusa kama mia tatu. Ilikuwa na mambo mengi.

Halafu baada ya uhuru, kukawa na mabadiliko mengi yalifanyiwa hiyo Katiba, na mabadiliko yote yalifanywa bungeni na wabunge peke yao. Na kwa karibu miaka arobaini ya uhuru hiyo Katiba ilibadilishwa karibu mara arobaini. Tuseme kama badiliko moja karibu kila mwaka.

Sasa wanainchi wa Kenya wasema kubadilisha hii Katiba ana kurekebisha vile imerekebishwa mpaka ikawa kijitabu kidogo, kufanywa na wabunge peke yao, sasa tungependa, raia wenyewe wairekebishe Katiba. Ndiyo kukaundwa Tume ya kurekebisha Katiba ya Kenya ambayo ina Commissioners watu ishirini na tisa, mliwaona wawili wakati ule mwingine, sisi tuko wawili hapa leo. Na tukiwa hapa leo, ma Commissioners wengine wako sehemu zingine wakikusanya maoni – where is the programme – (inaudible).

Tukiwa hapa leo, Liboi Lagdera, ma Commissioners wengine wako Dujis, Mbalambala, Wajir South, Sabuli, Bura Constituency Madogo na Bura, Fafi, Mulugho wengine walikuwa jana Bura Tana na Dada, wakisikiza maoni ya raia, vile raia wangependa Katiba iwe. Tukikusanya maoni haya, tutayachukua Nairobi, tutaandika kulingana na vile sisi tunaolewa vile

wanainchi wangetaka Katiba yao iwe. Baada ya hapo, tutaandika ripoti kuhusu vile tulikuja, vile wanainchi walisema na tuandike Katiba, Katiba. Na tukiwa tumeiandika tutawarudishia hapa, musome kama miezi moja miezi miwili, muone kama ile Katiba kweli inalingana na maoni yenu ama la. Halafu baada ya hapo kutakuwa na mkutano kuu wa kitaifa. Ambapo kutakuwa na watu kama mia sita. Wawakilishi wa kila wilaya watatu, wabunge wote watakuwa hapo, wawakilishi wa vyama vya siasa ambavyo vilikuwa vimejasiliwa kufikia miaka wa elfu mbili, vyama kama arobaini na moja wakati huu halafu kutakuwa na wengine wanaitwa Civil Society. Ndiyo hao wote wata sasa jadiliana kuhusu hiyo Katiba mpya, na kama hawatasikizana hawa watu, tena tutarudi kwa raia wao wenyewe, ndiyo inatakiwa mtoe maoni yenu. Ila faida itakuwepo inalingana na vile ninyi wenyewe mtasema na hii Tume imeundwa na bunge na imeidhinishwa na Rais lakini inawafanyia kazi, sijui kama mzee umeelewa kidogo.

Translator: *muxu ithin shege sheri lixthan iyo lavathi athanka unokene ayan kudagmeina ila hatha, ila dhouladha mexey hatha arakthei sheriqi barnamanka ukalabedheli chire, rai wanainchi inalogeyo sherigi bethelan, o barnaman ubethelin guthi ba lathorthei barlamanka lagathorthei wa lavatan iyo sagal kof e, lava wa lavathi hore ithin imathen, lava na wa anaga waye, manta intan chogno, Bura walachoga, Huluko walachoga, Wajir na walachoga, ha intas odan ba manta lachoga, tharato na waxa lachogei Dadaab, Garissa, iyo Mbalambala lachogei, raigi manta an korno, aya Nairobi lakeneya budehe, raigi ba bug lagasodigi, raigi ban nalagusoelini hathana, raigi vath akhrisaneisan lava biloth, raigi athbihisen hathu kuchirin, hathan guthi kale va iman, raigi an korne kumachiro adhdeheisin ama sithathnurbnei maha, hatha sithat rabten einokoto guthi lix bogol o rukh kahisabsan ba farisani, guthigi aya hathana bugi si farsameyni marka hathi laisku af garto inu sheri nokon karo markas loguthbini barlamanka o sheri lagadigi, o hatha ban kiris dameyso udehe inta sheri lagabedeli san ban u imaneina wixi manta kuhathashen na walasokori bug balagusokori unaso nokon marka lagukenona wath akhrisan bugi, raigi athdibtei na wathkuarki, hathath kugacnatho iyo hathath kugacnin guthiga seyto hathan sithu kanogon thono ayath rai kale kadivan, wa intas u kushege.*

Ahmed Hassan Ibrahim: *Katibagan mesha kuchira buga kuchira mexey tahai?*

Translator: *wa ki lixthan iyo lava e athanka lagasodahlei*

Speaker: *songa nyuma kidogo*

Translator: Abo kale intas so sano wachira usheg ninka

Com. Mosonik Arap Korir: Hassan Noor Abdi?

Translator: Hassan Noor Abdi

Com. Mosonik Arap Korir: Kijana, anasema ni Youth Group

Translator: ni Youth Group, hayuko.

Com. Mosonik Arap Korir: Siath Hassan?

Translator: Siath Hassan?

Speakers: athiga laguma dihin caa, askarigi

Com. Mosonik Arap Korir: Mahad Abdi?

Translator: Mahad Abdi?

Com: Mosonik Arap Korir: Abdi Hassan kijana mwingine?

Translator: Abdi Hassan

Com. Mosonik Arap Korir: vumulia tutapata kusema.

Abdi Hassan: *aniga waxairatha Abdi Hassan, arintheytha kowath waxan kahathleya navathgelyatha*

Translator: anasema mimi naitwa Abdi Hassan, na kitu ya kwanza nitaongea ni kuhusu security

Abdi Hassan: *anagu waxan nahay rer Liboi*

Translator: sisi tukiwa wanainchi wa Liboi

Abdi Hassan: *waxajirta in waxanavathgelyo lacan einaheiso*

Translator: sisi hatuna security kwa muda mrefu sana

Abdi Hassan: *waxa jirto wax shifita layiratho o lava kilometer magalatha lagabihi kareinin*

Translator: iko shifita karibu hata hauwezi kutoka kilo mita mbili kutoka town

Abdi Hassan: *waxa jirta in muxu axa dhatka mith miyi kaimathe nin magalatha kaimathe nin wadatha gari kara isago on escort wathanin aneychirin*

Translator: imekuwa shida mtu kutoka nje na gari bila escort lazima awe na escort ya askari

Abdi Hassan: *muxu aha dhoulatha na marki en shifitatha divatatha an kahayno ushegano, eibahtu ena rathineinin nin shifita ah o lothegi thathki rerka aha divatatha heisatei hathana thathki rerka lasokama lasothileya*

Translator: na tukileta complaints kwa serikali, badala ya kufuata wale watu wanarudi kwetu na kutupiga

Abdi Hassan: *en muhu aha, ki dhouladha nibkan kukabno*

Translator: hiyo ndiyo shida tukonayo kwa polisi

Abdi Hassan: *intana shifitatha divatatha inaguheiso*

Translator: na upande hii tuko na shida ya shifta

Abdi Hassan: *anaga madax faridneino guriga inan ganaxsano ama socono rabna marka kabki an kubihi lehen ama kusoon lehen ama kugacnsanlehen ba larava in laisweithiyo*

Translator: kwa hivyo ile shida iko, upande moja tunasumbuliwa na askari upande moja tunasumbuliwa na shifta hata tunashindwa kufanya biashara zetu.

Abdi Hassan: *weliva waxan si aragna in ei dhouladha arimaha waxba ein ka kavan ravin*

Translator: Na tunaona serikali hakuna kitu inataka kufanya mpaka leo

Abdi Hassan: *ta wati navathgelyatha*

Translator: hiyo ni ya usalama

Abdi Hassan: *ti wax barashatha*

Translator: katika elimu

Abdi Hassan: *en ath ban uguthambeina hathan rer Liboi nunahai ama rer Lagdera nahai*

Translator: sisi tukiwa watu wa Lagdera na Liboi Division tuko nyuma sana ki elimu

Abdi Hassan: *tas na waxan rabna in muhuaha aadh naloga saideyo*

Translator: tungeomba serikali itusaidie sana katika elimu

Abdi Hassan: *ohatha meshan an kachogno en bal an kayar thuruqsano*

Translator: ili tufike katika kiwango ya wakenya wengine

Abdi Hassan: *marka hathana nkutharo ilmaha primariga dameyen,ninki dalei na u maskin yahai, secondary hathutego una abihi lag hainin skul bilasha halageyo*

Translator: sasa anasema anaomba wale watoto wakimaliza primary wakienda secondary, na baba yake hana pesa ya kueleemisha yeye, sasa akienda secondary na mzee hana pesa kulipia yeye, iwe ni apewe free education.

Abdi Hassan: *unugana inu skulka kaharo ninkana inu thiyar uehein*

Translator: na baba yake hayuko tayari kijana awache shule lakini ni ukosefu wa pesa ndiyo ina fanya hivyo.

Abdi Hassan: *hathu skulki tego na losofijineyo wax fee lairatho*

Translator: na akienda shule anafukuzwa kwa ajili ya fees

Abdi Hassan: *ta na ath in nalosaitheyo ayan ath u othsaneyna*

Translator: katika Katiba mpya tunaomba elimu ya mpaka form four iwe ni ya bure

Abdi Hassan: *hathalka intas san kadafei assallam aleikum warahmatullahi*

Translator: tukiwa watu ambao wako kaskazini mashariki

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana. Mahad Mohamed?

Translator: Mahad Mohamed? next.

Com. Mosonik Arap Korir: Abdiwelly Sirat?

Translator: Abdiwelly Sirat?

Com. Mosonik Arap Korir: Abdi Abdullahi?

Translator: Abdi Abdullahi?

Com. Mosonik Arap Korir: nitawarudia hawa badaye. Yusuf Sirat

Translator: *Yusuf Sirat awe* - absent

Com. Mosonik Arap Korir: Daud Abdi Khalif?

Daud Abdi Khalif: *dibkan kahathlayo waxa weye*

Interjection: *magaca shego hortha*

Daud Abdi Khalif: Mimi naitwa Daud Abdi Khalif

Translator: *af swahil ma kuhathli karta kuhathal af swahil*

Com. Mosonik Arap Korir: kama unaweza kiswahili tafadhali useme

Daud Abdi Khalif: *maya, magaranayi deh, magaranayi igathaa*

Translator: anasema inamsumbua sumbua kidogo

Daud Abdi Khalif: *dibkan kahathlayo maxa waye dakanka poliska Liboi chogo unaguhayo*

Translator: anasema ile shida nitazungumzia ni hile shida ya polisi ya Liboi

Daud Abdi Khalif: *mexey nagadigen magalathan hatha deganahai in ei Somalia tai in Kenya tai lagamaesavin inetahai va*

Translator: hawatuhesabu kama sisi ni wakenya wanahesabu sisi kama watu wa kutoka Somalia

Daud Abdi Khalif: *maxa kalo chirta ina ayan hore chubat ano an sukaa kasogatei in polis o kori wato intu iimathe inu anaha intu iga kathei o anaha aabe*

Translator: Juzi polisi walinyanganya maziwa na waka kunywa

Interjection: *wuxu kuhathley eg*

Speakers: *wan kuhathli, sheriga ma bethelayo sug*

Com. Mosonik Arap Korir: Ongea ongea, wacha aongee tafadhali.

Daud Abdi Khalif: *maxa kalo chira aniga kipandihni an gostei in polis intu igakatei intu igakalathilaiyei*

Translator: Kipande yangu ilichukuliwa na askari polisi na ikapasuliwa

Daud Abdi Kahlif: *aniga na laihirei*

Translator: na mimi nikafungwa

Daud Abdi Khalif: *lix kuno shilin fain laigufeinei*

Translator: Nimepigwa fine ya shilingi elfu sita

Daud Abdi Khalif: *aniga na hola malihi*

Translator: na mimi sina mali

Daud Abdi Khalif: *aji navi iyo islan aya marki dambe igaso baxshei jelka isaga aha*

Translator: wanainchi walinisaidia kunitoa ile jela

Daud Abdi Khalif: *marka arintas waxa kuhigta ila saa athan iney weli dibka wale ananukabahan*

Translator: mpaka saa hii ile shida tuko nayo

Daud Abdi Khalif: *maxa kalo jira sithi Somalia noguhesaben, inan ugocono Somalia an kutharsano*

Translator: anasema vile polisi wametuhesabu sisi ni watu wa Somalia, tukae kwa inchi ya Somalia

Daud Abdi Khalif: *markey kusokabtan, ama wax kuweithiyan*

Translator: kabax totha tukale sheg

Daud Abdi Khalif: *inei kugu hesaban warya wuxu kuleyahai warya Somali half Somali*

Translator: na ukishikwa ile kitu wana kuwambia wewe ni msomali tu

Daud Abdi Khalif: *hathei naga thein wayan arintha eyatha ah dhanta mexey nagu kasbi ina anagu Somalia athno dhatka dhurka kuchira an kutharsano*

Translator: na hiyo mambo ikishindwa kusimama itatubidi sasa twende turudi Somalia

Daud Abdi Khalif: *waxakalo sathaxeysa e anaka dibka naga aath bu ufarabathanyahai, wax nalo kabto na wan lacnahai*

Translator: sisi shida yetu ni nyingi lakini tumekosa watu wa kutusaidia kama mutatusaida nyinyi

Daud Abdi Khalif: *shiftatha melahas kudactho inan kutharsano bei nagukasbi*

Translator: itatubidi sasa tuungane na wale mashifta wa kwenda kunyanganya watu, ile shida tuko naye ndani ya hii town

Daud Abdi Khalif: *mitha asaga na poliska laathit ban ufaleyna*

Translator: na hiyo shida tutafanya kwa ajili ya polisi

Daud Abdi Khalif: *intas an kagabahey*

Translator: na ninamalizia hapo

Com. Mosonik Arap Korir: na utueleze hiyo fine ya shilingi elfu sita ilikuwa ya nini?

Translator: *laacta lixtha kun lagugu feine dhambi yatha muxu aha*

Daud Abdi Khalif: *kipandihi aniga an gostei marku ninka igakalathilaiyei on isku kabsanei iyako o lavatan e ayei isagei markati furen in kipande anan heisan shifta na iguhesaven*

Translator: walichukua kipande yangu, walipokatakata hiyo kipande wakasema mimi ni shifta ndiyo wakani fine hiyo shilingi elfu sita

Com. Mosonik Arap Korir: kwa kuwa ni shifta ama kwa ajili hana kipande?

Translator: *ma shifta nimo aya lagugu hukumei mise kipande lacan?*

Daud Abdi Khalif: *kipande wan watei iyaga kalaguren?*

Translator: maxa lagugu hukumei marka ma shifta nimo aya lagugu eshtakeyei mise kipande laan

Daud Abdi Khalif: *kipandihi ei guren ayey shiftanimo igubethelen*

Translator: walibedelisha ile kipande walikatakata wakasema hii mtu ni shifta ile kesi ilikuwa niya sasa ya shifta

Com. Mosonik Arap Korir: na kupigwa fine ya shilingi elfu sita ndiyo upewe kipande ama nini?

Translator: *lix thi kun maxa lagugu feine ma lagugusitheineye kipande ba lagusineye*

Daud Abdi Khalif: *maya walaigusithaye*

Translator: nikuwachiliwa nimewachiliwa

Daud Abdi Khalif: *aniga waxan kudashei magalatha Garissa*

Translator: mimi nimezaliwa Garissa

Com. Mosonik Arap Korir: asante sana sasa mzee Ali Hassan

Translator: *Ali Hassan awe, hathalka na habathinin Ali Hassan, saatha nagadamaneyisa*

Ali Hassan: *waxan kahathli Ali Hassan ba lairatha*

Translator: mimi naitwa Ali Hassan

Ali Hassan: *meshi dhath tur ayan kudashei*

Translator: nimezaliwa hapa katika Liboi tu

Ali Hassan: *xadha anago meshan tagan wazega tagan ba kilaf kadae*

Translator: tuko na shida hapa Liboi

Ali Hassan: *waxan kahathleye shirka mahath ukala chavisen un*

Translator: mimi niliuliza swali kwanini wanawake wamepelekwa upande moja na wanaume wameletwa upande mwingine

Ali Hassan: *shirka ulus inan hathal keyna lagaogathan ravei*

Translator: nilikuwa ninataka tuongee mahali pamoja sisi na wanawake

Ali Hassan: *shirki walakala chaviyei huja va mel ei ka geishei wei geishei, mintha intha uthur, uxuyiri wathmaqleishen ninkan foloq wa walayahai uyiri ninkan.*

Translator: *kabax.*

Ali Hassan: *dhe sheg, sheg*

Translator: mimi siyo wazimu na ni mtu ninatoa maoni

Ali Hassan: *waxa iga walan satah nin*

Translator: watu watatu ndiyo walifanya mimi wazimu

Ali Hassan: *xola batheth o fofen iyo dul uxu nogtho ninki wax dacayo tanna gon ba igawalan,*

Translator: wale watu wazimu ni wale watu ambao wananyanganya mali na kuuwa watu

Ali Hassan: *waxa igawalan o kale, jithka tan o sogtho tharika asago arki nin degree lee o jithka goyo jith hun gelei aya igasiwalan*

Translator: na yule mtu wazimu kuliko huyo ni yule mtu ambaye ako na degee na ameenda barabara kando

Ali Hassan: *dul kisi ninki khiyana aya igasiwalan*

Translator: Yule mtu ambaye ameza ardhi yake

Ali Hassan: *mintha intasa kagabahey*

Translator: hiyo nimemaliza

Ali Hassan: *min daliyo, skul, biyo waxan odan hortey ba la mare*

Translator: ile maneno ningeonea wengeni walipita mbele yangu, hospitali –

Ali Hassan: *shuruth beri hore an diganey va chirta*

Translator: iko makubaliano tulifika wakati ingine

Ali Hassan: *dhatka beleth iyo bathiya waiska jahil inan waxa barano beri hore an othsane*

Translator: tuliomba serikali sisi watu ambao hatujasoma tuelemishwe

Ali Hassan: *othkas waxa waye engrisi iyo swahili*

Translator: tuliomba tusomeshwe kiswahili na kiingereza sisi wazee

Ali Hassan: *mithka muslinka otheyal uxu leyahai ulumaa, harir bu leyahai kutub buleyahai isaga wa gar, ka isaga ma baryeino*

Translator: upande ya dini ya kiislamu iko namna tunasoma, tuko na kitabu na tuko na

Sheikhs

Ali Hassan: *kas waxa kaheisin walarava oth kakenten macalin iyo waxath rabtin ba*

Translator: anasema, Committee yeyote wasikubaliwe muda, wakimaliza miezi sita wafutwe kila committee ya kila mahali

Ali Hassan: *khiyana ugu horeisa iyagei kaiman*

Translator: kama ni maji, kama ni upande yote ingine

Ali Hassan: *mitha inta kagabahey*

Translator: term ya committee yote hiyo ni ya mieze sita sita

Ali Hassan: *dilka wilka ushegi, sihun bu ushege uchira hatha kor ki balaigu thilaye*

Translator: *ya kudhile*

Ali Hassan: ya kudhilei? hakarinin wath arkeisei chiefka inu hiran aha niku, askarta mesha inu sowathaneye watharkeisei

Translator: hiyo mambo ya kupigwa na polisi iko

Ali Hassan: *iyatho laga hathlei ban hathan athein*

Translator: na nita sema tena mara ya pili

Ali Hassan: *shiiibka bathiyaha kipandaha uravo yan lagadigin kaviyalath iyo dib*

Translator: anasema mambo ya kipande isikuwe ni ya kikabila, kipande itolewe vile serikali ya nchi inataka

Ali Hassan: *biyaha warerkotha na yan kaviyalath laga digin*

Translator: na upande ya maji

Ali Hassan: *sathah magalo o lafadiyo aya federeshin o thath bathan kukulmei*

Translator: sisi katika town hii tunaishi watu kabila tofauti tofauti

Ali Hassan: *Liboya, Garissa, madamathey iyo Wajir sathax thas ya kulano thathku fadiyan o federashen*

Translator: Liboi, iko kabila tofauti tofauti kutoka district zingine ya North Eastern

Ali Hassan: *inta dibka ugubathan na wa inta*

Translator: na hiyo ndiyo shida

Ali Hassan: *waxa kalo on anku sualo on karavo wax yar ba idiman isug, ma banan yihin daco ina lais daco*

Translator: anasema anauliza hiyo swali kunyanganya mali ya mwingine inakubaliwa katika sheria

Ali Hassan: *dacas o musukmasak na uyala dulkan, o hun beleth iyo bathiya ba*

Translator: na hiyo shida iko ndani ya Liboi

Ali Hassan: *saathi weidamatath lethihin koi na majogo malayeli kolka, maxay deha, iguthar wax, wax iguthar,*

Com. Mosonik Arap Korir: mzee aliuliza kwa ajili gani akina mama wakaenda upande ule. Si wakina mama waliomba wakasema hawapendi sana kusema mbele ya wazee.

Translator: bilanta mexey ubaryen iney gar lowatho, bilanta othsathei raga hortotha kamahathli karne islanta gar halowatho rai gena an udivane

Ali Hassan: *Musuq masaq nimo waye tas*

Translator: amesema hiyo ni mbaya tulikuwa tunataka tukae mahali moja

Com. Mosonik Arap Korir: hapana tumefanya hiyo si hapa peke yake Mombasa ni kila mahali. The Act gives me powers to do that.

Translator: *muxu kudehe arinta meshan keli makasameinin mel muslin dheganyihin odan muslinka maxa la dehey ragi iyo bil anta isma dax faristo, tas inta dharatheth van uyelno kudehe*

Ali Hassan: *yei is dax farisanin hathai hore shirku usocthe maxa loyele hatha musuq masaq nimo waye, dib waye tas*

Com. Mosonik Arap Korir: The Act gives me powers to do that

Translator: anasema wakati wa kwanza mulikuja – ingawa dini ya kiislamu inakubali wanaume na wanawake wasikae pamoja

Ali Hassan: *dibka korkatha igukabsathei maxalayeli de isaga weythi*

Translator: ni wanawake wakae kando na wanaume wakae kando lakini hiyo shida tuliona hapa

Com. Mosonik Arap Korir: Na wakina mama wakitaka kurudi hapa wanawezi any time.

Translator: he is a beat psychiatric –

Com. Mosonik Arap Korir: mwingine ni Mahamud Abdikarim Farah?

Translator: Mahamud Abdikarim Farah?

Mahamud Abdikarim Farah: *aniga waxa lairatha Mahamud Abdikarim Farah*

Translator: mimi naitwa Mahamud Abdikarim Farah

Mahamud Abdikarim Farah: *sithetan iyo sathax van chira, deh*

Translator: mimi niko na miaka themanini na tatu

Mahamud Abdikarim Farah: *malinki Garissa sankur ugasorareyei Garissa la thegaye san van utagna*

Translator: wakati town ya Garissa ilitengenezwa nilikuwa huko sheko hore haukiin dubka kuhaya sheg

Mahamud Abdikarim Farah: *malinka iyo malinki Kenya dhoulathnimatha kathatei intu udaxey sei engris vu aha ninki fadiyei*

Translator: tulikaa na ukoloni na tukakaa na serikali ya Kenya

Mahamud Abdikarim Farah: *engriski istigmar vu nagu hayei de*

Translator: wakati wa ukoloni tulikuwa na shida nyingi

Mahamud Abdikarim Farah: *kodigan bixin chirne aniga laftigeiga kodigan thathki bixineyei ankuchirei*

Translator: tulikuwa tunalipa tax nyingi sana

Mahamud Abdikarim Farah: *wexey eheith mathax furasho, athon nimo, mathahotha ib, waxa betheley Kenya dhouthlath nimatha Kenya metheshei*

Translator: ile ukoloni wazungu walikuwa nayo Kenya imebaki na ule ukoloni

Mahamud Abdikarim Farah: *dhoulatha Kenya na wexey betheshei kipande meshi kodigi sogelisei*

Translator: ni hile mahali waingereza walikuwa wanaita kodi ikawa ni kipande

Mahamud Abdikarim Farah: *kipande iyo kodi wa isku mith, waun sherigi engriski ukategei markei sitha tahai kipandeha na mathax furasho un weye, mitha kale waxa weye anaga kipandahan haga naga kumafayovin marabno kipande wax layiratho*

Translator: sisi tukiwa watu wa Liboi hatutaki kipande

Mahamud Abdikarim Farah: *inanalaga bethelo o kipande la banivo ayan dhouneyna*

Translator: kipande yote iwe scrapped

Mahamud Abdikarim Farah: *maxa yelei wa athon nimo*

Translator: hiyo ni ukoloni

Mahamud Abdikarim Farah: *waxa kalo jira waxan dhouneyna aniga ahantei dhoulada govolkan anaga anu katirsanahai in unoqtho fadarali*

Translator: anasema yeye anaomba Federal Government of system

Mahamud Abdikarim Farah: *barnamanka na unaga daxeyo*

Translator: na tuwe na bunge yetu

Mahamud Abdikarim Farah: *hukun hose anaga an is hukun 'no o dhakhiliya on hesano nalasiyo*

Translator: tuwe na Federal Government halafu tena Central Government iwe ni moja

Mahamud Abdikarim Farah: *anshurta wadhanka naga kasogeli dulka naga inan kudisano hathu jith yahai iyo hathu skul yahai, dhanta natha an kukabsano*

Translator: na ile tax itatoka katika North Eastern irudi kwa North Eastern

Mahamud Abdikarim Farah: *waxan dhoneyna de ithanka chogo in u ahatho nin Somali e*

Translator: natuna taka ile askari wanafanya kazi North Eastern wawe in wasomali

Mahamud Abdikarim Farah: *clerka choga iyo karaniga iyo waxa shakalaha odan ba anaga inu ahatho*

Translator: wafanyi kazi wote ya serikali wawe wasomali

Mahamud Abdikarim Farah: *maxan ubaxi weli wax ba idimanyehei, federali van rabna, sithasan doneyna*

Translator: in vernacular, anasema hiyo Federal Government ndiyo sisi tunataka

Mahamud Abdikarim Farah: *waxan dhouneyna Illahi wa kuronyahai, skul lacan ba na dibtei skulki ina nalodiso skula*

Translator: na tunaomba serikali itujengee mashule mengi

Mahamud Abdikarim Farah: *biya lacan na weinadibtei, biyaha hainolabalariyo biyo bathan*

Translator: shida ya maji ndiyo tuko nayo sana katika mkoa wa kaskazini

Mahamud Abdikarim Farah: *waxanu thoneina xolaha anu heisano xolaha ayan anagu kudacana, uthur ba dameyei in dawo bathan iyo tahathir nalosameyo*

Translator: na tupate madawa ya wanyama

Mahamud Abdikarim Farah: *dibka holaha laguritho in melwaliva naloga kotho o dibka Illahi wa kuronyai nalosameyo wan thoneyna deh*

Translator: na tujengewe kila mahali deep ya ngombe

Mahamud Abdikarim Farah: *maxa yele malin waliva waxanala yiratha xolaha dawo usogatha, o gathashatha*

waxa no danta anago bore hole nalo kotho o deep on xolaha kurithano

Translator: badala ya kununua dawa kila siku, tungejengewa deep halafu tuwekewe dawa kila ngombe ipitie

Mahamud Abdikarim Farah: *marka anaga wan kabaxey*

Translator: sug sug sual ba lagu weithinin

Com. Mosonik Arap Korir: amesema kitambulisho kila kitambulisho yaani, tusiwe na kitambulisho chochote.

Translator: *maxa dahthey kitambulisho yananu kabin,*

Mahamud Abdikarim Farah: *xa, meshisa waxan rabna inanalo geliyo Councillor inu dalasho bug ino koro o nin waliva kato*

Translator: anasema badala ya kitambulisho, ma Councillor wapewe authority ya kutuandikia makaratasi kwa sababu wao ndiyo anatumia sana. walaga ogolatheo kac, dig inta teg, walaga ogolatheo Councillor lagugu betheli next

Com. Mosonik Arap Korir: Mohamed Ibrahim?

Translator: *ki an chogin kukale aso baho, ki lairatho machogo kukale hasobaho*

Mohamed Ibrahim Ali: My name is Mohamed Ibrahim Ali, we want the trusted lands to be..... back to the hands of the elders. We want the Prime Minister to lead the government. We want the Government to reduce the powers of the police..... and to change their cloth. That is my point. And kitu

Com. Mosonik Arap Korir: let me ask you, change the cloth they are wearing to the regular the uniform or something else.

Mohamed Ibrahim Ali: the blue ni regular uniform vile down country wanavaa. The blue and the dark trouser. Yes.

Com. Mosonik Arap Korir: Thank you

Mohamed Ibrahim Ali: yes okey hiyo tu sina mengi ingine

Translator: *ma afswahil bath kuhathli*

Mohamed Hassan Ibrahim: Bismillahi Rahmani Rahim,

Translator: after this we change the cassette eh okey, oh to the other side

Mohamed Hassan Ibrahim: *aniga warkeiga wa iska yaryahai, Mohamed Hassan Ibrahim*

Translator: mimi naitwa Mohamed Hassan Ibrahim

Mohamed Hassan Ibrahim: *warkeiga na waiska gavanyahai*

Translator: niko na maneno machache

Mohamed Hassan Ibrahim: *hathal bathan o lamaro o waxva tarin na qima maleh*

Translator: maneno mengi tukiongea ambaye haina faida, haina faida kwetu.

Mohamed Hassan Ibrahim: *e thathqa arkeise iska hathleye na wa thath dur iska choga weye*

Translator: hawa watu wote wanaongea ni watu wameishi msituni na hawajui Katiba yao

Mohamed Hassan Ibrahim: *hadhi manta katibatha anaga dhoulatha Kenya intei so kactho wax nagaweithineiso ath man umaxathineyna*

Translator: kama leo mulikuja kutuuliza mambo ya Katiba – tunafurahiya sana

Mohamed Hassan Ibrahim: *shan nin hathey mel farisato waxay sameiso an kudacano ey dahan walagu dacmi kara hathei sithei tahai lo kato*

Translator: kama watu watano wakikaa na waweke desturi, watu wanaweza kukubaliana

Mohamed Hassan Ibrahim: *shariga hore ankudaqaeneine hathi lagu dacmo ufcnani laha*

Translator: na kama ile sheria ya kwanza tungetumia ingekuwa ni mzuri

Mohamed Hassan Ibrahim: *kan hatha an sameynena hathi lagu dacmano na waficanyai*

Translator: na tukiweka Katiba mpya hii naye ni mzuri

Mohamed Hassan Ibrahim: *hathi lasameyon lagudacmin dibka ya iskale*

Translator: na isipotumika anakuuliza hiyo swali, shida ni ya nani

Mohamed Hassan Ibrahim: *mitha wa mithas, inta kale, anaka Lagdera Constituency va nalayiraha en meshan in nalokordiyo aath ban u cheel nahai*

Translator: anasema katika constituency ya Lagdera ni kubwa sana anataka boundaries iwe constitutuency mbili ya Lagdera

Mohamed Hassan Ibrahim: *in ath logutharo gemberaha eyaka na, hukuktha Kenya ei lethahai inan wax kayelano ayan manta urabna*

Translator: na human rights iangaliwe sana upande ya Lagdera

Mohamed Hassan Ibrahim: *mithakale dinta islamka sitha lougudacmeyo on tan mitha dhoulatha ath hoga loyelo*

thanna lo gimeyo

Translator: tunataka freedom of worship ikuweko

Mohamed Hassan Ibrahim: *kadhiga nin layiratho gari mawato, lakin ninka kale hakimka e gari terem bu wata wa nin lauksoyhai kana in gari yaro dinta sithey tahai logudacmo*

Translator: vile magistrate anakuwa na gari tunaomba hata kadhi awe na gari, awe mtu recognized

Mohamed Hassan Ibrahim: *meshan manta odan poliska lagashegaye, poliska musharaka halokordiyu wathanka ninki hogaminaye hadhi keligi musharaka kato o musuqmasaq u sameyo poliska wexey ravan beisamenayan.*

Translator: anasema watu wote walikuwa wanaongea juu ya polisi, lakini shida polisi wako nayo ni mshahara ni kidogo

Mohamed Hassan Ibrahim: *xal nin ba intas o million iska kathanayo asagana shan kun, lix kun o shilin muxu ilmihisa muxu ku masrufaya*

Translator: ni wakubwa ndiyo wanachukuwa pesa nyingi na askari wanapata pesa kidogo

Mohamed Hassan Ibrahim: *marka tug nimatha iyo lalushka mesas ayu kaimaneisa*

Translator: kwa hivyo hiyo corruption polisi yao inatoka huko ndiyo wanasumbua watu

Mohamed Hassan Ibrahim: *corruptionka dibkas kaimeneya wa lalushka dhoulada hadagasho*

Translator: na anasema corruption serikali ipigania sana

Mohamed Hassan Ibrahim: *xatheinei dhoulada corruptionka ei lalushka ene babiinkarin wexeytha uskakasnanya*

Translator: anaseme ikiwa corruption haiwezi kwisha mambo itaendelea kuharibika

Mohamed Hassan Ibrahim: *xakuktha Kenya ei leithahai inan kamith lahana o la mith ahano*

Translator: na tunataka tuwe sawa sawa na wakenya wengine

Mohamed Hassan Ibrahim: *wexey Kenya kathei passport gap inan kathano, waraq dalasho inei nosalahtho, waxa kasta Kenya usahlanatho inei ino sahlatho*

Translator: Kama ni Passport, kama ni Birth Certificate vile wakenya wengine wana procedures wanafata hata sisi tufate

Mohamed Hassan Ibrahim: *marabno anaka Kenya inan kagocno*

Translator: hatutaki tuende Somalia tukajiunge na Somalia

Mohamed Hassan Ibrahim: *ninki rava Kenya inu ka goco Somalia silacah utalo u arka*

Translator: yule mtu anataka kujiunga na Somalia anaona shida ya Somalia

Mohamed Hassan Ibrahim: *tas mayeleino*

Translator: hatuwezi kukubali hiyo

Mohamed Hassan Ibrahim: *anigu intas san kaga bahe navath gelyo*

Translator: anasema kwa heri

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana. Hassan Abdi Ibrahim

Translator: *waraq ninki hayo o otsi ah hainokeno tafadhal, memorandum ninki hayo hanokeno hana signgareyo*

Translator: memorandums

Speakers: (inaudible)

Com. Mosonik Arap Korir: Ahmed Mohamed, no, huyo alisema hata yeye alitaka tu kusikiza, twende mwingine. Emoi Kelei Ali. hayuko, Abawo?, Gado?.

Translator: Adam Garo?

Com. Mosonik Arap Korir: oh Adam Gado, Adan nani huyo, wacha niwaite tafadhali please. Huyo ni Jele Adan, Adan Gado, Gado, Gado Adan.

Translator: Adan Gatho Adan Gatho malagudaha athi

Com. Mosonik Arap Korir: yes, okey, utaje jina haraka tafadhali na tuendelee

Adan Gatho: (inaudible) *aniga waxan kahathlaya, Adan Gat ho*

Translator: anaitwa Adan Gado

Adan Gatho: *en location Korofkarar kahathlayo*

Translator: yeye anatoka Korofkarar

Adan Gatho *oh divatatha wathanka Kenya North Eastern markan nahaney, wathanka North Eastern divatatha nagukavatey, an manta weligay aminsanahai iney Kenya wathanka North Eastern ai nahilmansantahai, wathanka North Eastern dhoulatha Kenya, anago rer Kenya, ayan mantha wanthanka North Eastern hakukthi analaheynin ayan si hornima anan uheisanin*

Translator: Anasema ikiwa sisi ni watu wa North Eastern, hatupati haki, haki ile inafaa kutoka serikali ya Kenya

Adan Gatho: *anigo manta chira sothon iyo afartan sano*

Interjections: *athiga af Somali dameiso ninkan na afswahili ayukuhathleya*

Com: Musonik Arap Korir: sikiza, sikiza tafadhali,yeye huyu Adan Gado atasema kwa lugha yote na amalizee, na huyo mwenye kutafsiri ataandika notes halafu ataje mara moja yote ndiyo itakuwa hata haraka zaidi,tafadhali eh, ongea sasa usisimame endelea tu

Adan Gado: *aniga wathanka Kenya mathax weinaha wathanka Kenya, North Eastern anaga nagama warkavo, marka waxan ravaa ina ti nalaga bethela oh mathax weinaha wathanka Kenya melkasto inu ogatha oh wathanka North Eastern mathax weinaha u sas ugawarkavin oh wa rer Kenya nalaleyahai ti ayatha eheth aniga ina nalaga bethelo van rava, waxa kalo divata ah anigo wathanka Kenya benderatha Kenya afartan sano ei sarneth lava gor ayei nagukabsatei mar athunyathain iyo thath kain lalaye, mar thath kain lalaye, wathanka North Eastern inan masakin an kacadhane thathka kunol agomo anka ahane abahain, hoyathain holahain lalaye, ki iyatha eheth wathanka North Eastern divatatha iyatha he inalagabedhelo yan maoni geiga norikava, sheri nolageliyo, mitha kale, shaqalaha wathanka North Eastern divatatha daman North Eastern heisa nin kasta o Chief ah ama DO ama DC ama PC ama OCS ah meshi iyatha ho shaqa lokeina sitha barnamanka nimanka logelo iney ugelan ayan hathan sheri kaothsanaya wassallam aleikum wabarakatuh*

Translator: Anasema sisi wakaaji wa North Eastern, Rais hajui sisi, na hatembelei sisi, so tunataka yeye atutembele na ajue shida yetu. Ya pili, anasema sisi tumemalizwa na mali yetu na tumekuwa maskini kwa sababu hiyo, tunataka vile hiyo kitu inaweza kuisha iwekwe kwa Katiba. Ya tatu anasema anataka ma Chiefs, na ma Do's na hata OCS wote wachaguliwe na wanainchi. Imekwisha.

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana Jele Adan

Jele Adam Buhur: *Bismillahi Rahmani Rahim anigo eh Jele Adam Buhur waxan salameya martitha noguyimathei Korofkarar iyo thathweinaha ba assallam aleikum, salam baqdiqeth aniga hathalatheithu wei yaryihin ath na wei ugavanyihin hathi Katibatha Kenya wixi maoni on kava on kashego, Katiba ya Kenya, waxan ahai anigu hathan nahai North Eastern Kenya ukoloni iyo Kenya uhuru sasan maoni ahan aniga hortho niyatheiga ayei kabta ama sibathanei oh fahfahin karena an kabihin Karin sababto eh hathi ath tektin iyinka thatha horka kaimathe tihin anaga beri mathax naluguvadisaneya wassallam aleikum warahmatullahi wabarakatuh, wavan kabahey*

Translator: Jele anasema, Jele Adam Buhur anasema ikiwa sisi ni watu ya North Eastern tunaona sisi ni Kenya colony na watu wa down country ni Kenya uhuru. Na hii ma Commissioners mukitoka hapa mimi naamini tena tutanyanyaswa amemaliza hivyo.

Com. Mosonik Arap Korir: Lakini tumesema hakuna kunyanyaswa kwa ajili ya kutoa maoni, mnajua Tume ya kurekebisha Katiba ya Kenya iliundwa na wakenya ndani ya Kenya ma Commissioners waliidhiinishwa na Rais mwenyewe tume escortiwa hapa na polisi kutoka headquarters yao tuko na bwana DO hapa kwa hivyo nyinyi kutoa maoni ni haki yenu na kuna sheria kuhusu hiyo jambo lakini kitu cha muhimu ni kwamba kama maoni yenu hayateseki tutapata kujua tukiwasilisha haya maoni kwa

mikutano wa kitaifa ambaye itachukuwa itafanywa baada ya kuchua haya maoni tutaenda kuandikisha kama Katiba kuwe na mapendekezo, na ni wakati ule tutajua kama hayo mapendekezo yenu yamepita au la, lakini Kenya nzima inajua kwamba wanainchi hawawezi kuzuiwa, kama sivyo hatungeletwa hapa, unajua tumetoka mbali kabisa, kwa hivyo uwe na imani tafadhali.

Translator: *waxalayiri maraktei maoni gena wax divato laithin genaya maleh sheriga kuchirta, kof kasta haq uxu uleyahai inu guthis meshan ukabihiyo sherigainu kuchirta wax divato na maley o wana nalagukene nalagu escortgareye DO iyo polista, polista na wainalasoote, saseite maoni gina umarakte ushegiweynina aman nagukava anaga na amina asante*

Com: Mosoni Arap Korir: asante sana mzee Atho Abdille – jina la mwisho halisomeki kama unajua kiswahili ongea kiswahili

Atho Abdille Hussein: hapana, mimi naongea kisomali. Mimi naitwa Atho Abdille, Atho AbdilleHussein.

Com. Mosonik Arap Korir: Atho Abdille Hussein

Atho Abdille Hussein: Mimi naishi gorofharer sub location, mimi maoni yangu ni fupi fupi. Leo mimi ninafurahi Katiba ya Kenya kubedelishwa na kuletwa hapa North Eastern mkasema kujeni,na. mutoe maoni yenu. Sijaona hapo mbeleni. Tunafurahi na tunashukuru serikali. Na tulikuwa tu na takaka ifanywe hivi, tulikuwa hatujui sheria ya Kenya inakoelekea. Sasa tunafurahia msimesma tutoe maoni yetu. Mimi maoni yangu, Katiba ya Kenya inapoandikwa, nataka kutoa, sasa nilikuwa mimi ni mzee nilizaliwa mwaka sabini, nilizaliwa hapa Habasweine. Na mimi niko na card mbili. Hiyo card mbili, tupa moja na moja nyingine ya Kenya ni mbaya. Saa hiyo mimi ni nitakuwa mwanainchi. Lakini sasa mimi niko na card mbili, moja ni hii, moja nyingine, sisi tunakua tunataka vile wakenya wanaishi upande ya mandeleo, mahali ya barabara, pahali pa musako ya serikali yote vile Kenya naishi nataka kuishi. Maoni yangu ni hiyo.

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana mzee, na unasema najua kwamba Katiba ile ya Kenya iliandikwa Lancaster House Uingereza katika ya mwaka wa sitini na sitini na tatu. Iliandikwa na wazee wachache wanasisia wanachama wa vyama vya siasi na wakaleta Kenya. Halafu hiyo Katiba ikarekebishwa, kwanzia mwaka wa sitini na nne mpaka hivi sasa. Ile Katiba ambayo iko pengine watu wengi hawajaiona lakini ni Katiba ndiyo kitabu hiki, kijitabu, hiki kilirekebishwa kwa hii miaka karibu arobaini imerekebishwa mara karibu arobaini. Inarekebishwa bungeni, ilipoandikwa Lancaster House, ilikuwa kama ukurasa mia tatu, ile imebaki ni kama ukurasa tisaini na nane. Ndiyo hiki kijitabu ni Katiba. Sasa Kenya ikasema wakati huu tuwahusishe raia wenyewe watoe maoni yao vile wangependa kuishi, kwa hivyo tungeweza kusema hii ni mara ya kwanza tumepewa nafasi kama hii. Ndiyo tunatakiwa tuwe na imani wacha tufanye kama haitafanyika wakati huu, wacha ikae kabisa. Tafadhali, Asante mzee. Thank you. Jilo Omar Jilo. Hayuko? - eh Akhiyar Mohamed

Translator: Afyar Mohamed

Com. Mosonik Arap Korir: endelea jina lako na u..... (inaudible)

Akhiyar Mohamed: *macaega Akhiyar Mohamed Jele*

Translator: anaitwa Akhiyar Mohamed

Akhiyar Mohamed: *aniga warkeiga mabathna wax yar umban kahathlaya dhoulata iyo thathweiyana nokenei Katiba labethelayo iyo dhoulata arintetha, marka aniga waxan kahathla wax yar mith waye waxa chirta horto anaga waxalahathla hatha wa sheri la bethelay anaga dur jiro rer bathiyo ama mel kor choga an ehein sherigi dhoulatha hatha koudiho lagahathleinin nambagarin marka dibka nahayo umban kahathleina wixi dib on yacni wathanka naguheisto mogi hatha sheri dhoulatha ama intan halagakuthbo anleina majirto lakin waxa chirta meshan dhoulatha anaga wan kagocanay ayan umaleinin North Eastern hatha ladaxa divato wein wa haga hospitalatha kuhisabsan ama jithatka kuhisabsan ama elmiga hacahathe yan divato horta wixi sheri bethel eh in ei dhoulata ai nagaguthbiso ayan rabna, jitki waxtiga robabka e ama bukto ama kof dintey ath nogoto ama accident wax nogtho va ayan dhoulatha mel hathan an jith an umarna an lehein waxtigi robathi thathka jith goan ba nagudae jith magabno anaga Garissa wax jith nagasokeyo macabno, haga jithathka dibatathas a nagaheise mithas, ispitalatha na wailamith, iyo haga elmiga va aniga intas umban kahathleya.*

Translator: Akhiyar anasema akiwa yeye ni mtu Bakharar wanashida ya hospitali upande ya hospitali na pande ya barabara na pande ya elimu. Na barabara haipitiki wakati wa mvua, hospitali, hakuna hospitali kuu ya kusaidia watu wakiwa na shida, na pande ya elimu iko nyuma sana. Hizo tu.

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana. Tumsikize Councillor Mohamed Adan Ibrahim

Translator: Mohamed Adan?

Mohamed Adan Ibrahim: Bismillahi Rahmani Rahim jina langu ni Mohamed Adan Ibrahim mimi ni mtu wa hapa Gorofharara. Tume yetu, wakenya wenzangu, hamjambo kwanza.

Response: hatujambo

Mohamed Adan Ibrahim: mimi nataka kusema mambo machache. Na ile kitu nitaongea, ile shida tuko nayo, na ninataka tufanye nini. Shida ile niko naye. Uko tayari.

Speakers: (inaudible)

Mohamed Adan Ibrahim: shida ile tuko naye nitaongea, na nitaongea tunataka tufanye nini. Shida ile kwanza ambaye inatukabidhi hapa North Eastern kama jamii ya wasomali, kwanza ni Id card, mkenya mwenzangu nataka muandike kalamu kubwa. Kwa mfano nichukue, mimi ni mtu karibu miaka sabini, na ni nimefanya kazi ya serikali mwaka thelathini, sasa hivi mimi ni pensioniya niko kwa payroll. Id card ya mama yangu na baba yangu aliyefariki niko nayo. Mimi niko kitu inatwa Kanu life member mimi ni diwani. Hiyo yote wakati na jumlisha, mtoto yango akikwenda Id card kutafuta na hana school certificate yake anaambiwa hii yote haina thamana, hiyo yote haina thamana. Mimi najiuliza, nifanye nini ili nikuwe mkenya. Sijapata jawabu.

Na for your information nikueleze, kitengela hii ya screening card, card nyekundu ikiwa itaendelea mwaka tano itakayo kuja, three quarter (3/4) ya wasomali ya North Eastern watakosa haki yao ya uraia. Hasa watoto wale wanaondoka hapa, wakimaliza skuli wanataka kupata Id card ili wajitafutie kazi au labda waende mahali juu, wakitafuta card, wanaambiwa lazima ukuje na screening card ya baba yako, na mimi sina au nimetupa sababu haina thamana ilikuwa, mtoto atakaa chini na kulia wakati anakosa la kufanya. Si ajabu huyu mtoto pengine, akuwe bandit baadaye. Ile shida ituondokee naye ituondokee, tunaomba serikali tuna appeal hii kitengele tuondoshwe haraka iwezekavyo sababu ni cancer kwa wasomali.

Kitu ya pili, askari ya polisi hapa wako na uniform inaitwa operation area, ukiona sasa akisimama moja hapa utaona hii uniform, na polisi ya Kenya sehemu ingine wako ile uniform yao ya kawaida, tunaomba polisi wavae uniform ya kawaida kama wakenya wengine.

Tatu, tumebaki nyuma, wakati wa emergency, na tumesikia emergency imeondolewa lakini bado tuko taabu hapa na pale, tunaomba watoto wetu karo waondolewe kutoka secondary hadi college. Kwa sababu hatuna mali. Tumebaki maskini tupu.

Ya inne ile kitu ya ajabu, msomali akipata hii kitu inaitwa Birth Certificate, kuna question mark, nyuma inaandikwa baada ya kupata hii kitu, hii sikusema wewe si mkenya question mark. Sasa itakuwa namna gani, ni maajabu. Ile kitu mimi niko nayo kwanza nikipenda alikuwa kurudi mara ya pili, sasa kwa ufupi ile kitu tatu mimi nimesema hakuna kitu ya mwanzo asiye na mwisho wacha ni fanya mfupi hapa na niombe nirudie mara ingine Asante.

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana Councillor , tumsikize tafadhali kuna Principal mwalimu wa shule Adan Kassim Farah.

Adan Kassim Farah: Mine are, let me first take this opportunity to thank the Kenya Government for giving us this opportunity to express our Constitutional Rights. I am presenting this paper on behalf of sixty-five members of this location so that it can be put more emphasis. I cannot read everything here, but I'll just put the major topics, because I'll give you this paper and you will go with it. I have talked something about preambles – that is the introduction part, we need our Constitution to have a preamble. We need our Constitution to have a preamble, and the preamble should contain national vision, it should contain some experiences, and should contain visions for this nation.

The vision is education for all in the society, a country free from corruption all Kenyans should be allowed to elect their leaders without any barriers. Common experiences and bad conducts should be eradicated. In our next chapter in the Constitution guide we have something on directive principles, our Constitution should have something on philosophy capturing our philosophy should be united with stand and divided with fair. United Kenya, other democratic principles like right, vote, equality, right to security expression and independence Electoral Commission, free from press and retrenchment should be faced out.

In the third chapter we have Constitutional supremacy, we should change, we should change from sixty five percent (65%) majority to seventy five (75%) majority, because we have some Government, we have some, in the past we have seen that things are not very well even up there in the Parliament, and in order for us to have majority representation, we need to raise the sixty five percent majority to seventy five majority.

Parliament should be limited in changing laws. All amendments must have Kenyans views. Referendums should be held so that we can have Constitution made by Kenyans. About citizenship, that is the first chapter, I talked about modalities of being a citizen. Any body who meets the set criteria for registration, naturalization, birth with the grandparents living in Kenya who are citizen must be given citizenship.

Automatic citizenship should be there for individuals whose parents have been living in Kenya for at least ten years. A child born of Kenyan parent should be entitled to automatic citizenship regardless of parental gender as long as the child has the will to be a Kenyan, also dual citizenship should be allowed. In the third chapter, we talked about defence and national security. Disciplined forces should be established by the Constitution and the duties be clearly spelled out to meet the requirements for the twenty-first (21) century, and shun out current standing orders which drafted by the colonial government. This could foster corporations with society and avoid disasters like Wagala massacre, and many other massacre that happen in North part of Kenya.

In political parties, apart from political mobilization, political parties should also be able to enhance national, cultural and economic mobilization and enhance development and unity in Kenya citizen. All political parties should be financed by the Government, the state and political parties should work together in order to achieve national goals and avoid the current animosity between the Government and opposition parties.

Constitution should be drawn conducive environment for this to take place whereby there should be no plain drawn, there should be plain drawn votes. In the seventh chapter, the structure and systems of Government. We should retain the Presidential system of Government but reduce the powers of the President which most cases have not enabled the Government to rule and function effectively.

About Legislatures, appointment should be vetted by the MPs, human right groups and to ensure ministerial assistance. Parliament should not be, should not have un-limited powers in control. Our MP's should not be in full time occupation. Entry age to contest for Parliamentary seat should be made twenty years. Parliament election should have a language test, parliamentarians should also have a language test. MP's who do not, who cannot deliver and appear only during election and disappear until the end of their terms should be recalled and petition filed.

Com. Mosonik Arap Korir: highlight

Adam Kassim Farah: Okey, I'll just highlight the remaining one. Okey, remuneration committee with its stakeholders drawn from all walks of life, should determine the MPs. Because nowadays, they are just, deciding very good things for themselves in the Parliament. Okey, in the, I'm just going through one by one, I 'am just highlighting, about the Executive, the Constitution should specify Presidential candidate qualification e.g. age of 30 years to 70, sex should be male and female, education O'level with a good pass. About appointment to top civil servants, should be screened and approved by Parliamentary committees with members drawn from all parties.

Constitution should create a room for removal of the Judiciary. We need a supremacy court and Constitutional court. Judicial officers should not be appointed to avoid political inclination to the ruling party. The Chief Justice should be experienced with rich wealthy skills to control mulpractices, kadhis' chief should not be retrenched to judicial work because they are also spiritual leaders. About the Local Government, mayors and Councillors chair persons, should be elected by the people to ensure a grassroot representation.

I am just highlighting, about electoral system and process the secret ballot system should be used and retain simple majority rule as basis of wining elections. There should be a minimum of 50% of the number of votes in a ward and Constitution for candidates to attain in order to declare a winner, president candidates should gather 25%, we should have a sit reserved for a specific interest goup like disables, human right organizors, women and the press. At least any division. Okey, about the basic rights, our Constitution does not have enough fundamental rights and it has and if they are, and if it has it, they are not clearly active.

Constitution should cater for security, health care and water and education. Security forces should patrol all Kenyans and treat them equally without discriminating the tribble line, there has been a claim discrimination of the Somali tribes and hostility and brutality tergated to them. Constitution should come out clearly on health profession, education should be made free and compulsory for all, bursary should be given to needy without any nepotism and nobody in case, the case of nowadays, North Eastern should have a territory, tashery colleges, medical colleges and national schools to compete with the other part of the country. Constitution should ensure education standards is equally achieved in all parts of Kenya.

Employment should be guaranteed. Trained professionals who have no vacancies in job should be given Passports. Land and property rights, the Government should own the land and should have the right to acquire land for a private individuals. I think I will just stop on the headlines. Cultural and ethnic regional diversities, Constitution should lay two natural and national languages Kiswahili and English there should be Broadcasting stations to promote indigenous languages e.g the Somali language currently, there are many societies that are not covered by the Broadcasting station KBC. Vulnerable groups, interest of groups, people with disabilities are not fully taken care of, the Constitution and minority tribes, the group should have constitutionally accepted groups organizations to champion the rights. Management and use of natural resources, the Controller

and Auditor General should be appointed by the Parliament and such post should be advertised.

Kenyans who are competent can be attracted to the work in their civil service by goal numeration. About the environment and natural resource, natural resource should be owned by the Government and local communities should take part in the management of the resources, 35% of the what is realized so that they can see the needs to manage such resources. Okey, about the Constitutional Commissions, institutions and offices we need human right Commissions to represent Kenya, gender Commission should be formed to oversee where women felt oppressed. Anti-corruption authorities should be put in place. I think I am almost through. Land Commissioners is also inevitable. Such Commission should scrutinize all land scandals and bring them to books. Commission should be vetted by the Parliament.

In conclusion, the current Constitution is too much of exotic, that is our Constitution was borrowed from the British, the Indians and is a collection of all that and not domestic and you know if you are an African and yet you are governed by British rules that is not good, not domestic and therefore the new Constitution should be the reverse for easy adoption by the common man with a normal and practices emphasis. In a nutshell many Kenyans do not know the Constitution and it should be entrenched in the school curriculum and incorporated in a simple language to the adult education system to facilitate mass Constitutional Review feature and create an awares. May God bless Kenya. That is our writings about the whole.....(inaudible)

Com. Mosonik Arap Korir: interjection (inaudible)

Adan Kassim Farah: Now, there is about three points which is outside that, can I be allowed to ... (inaudible)

Com. Mosonik Arap Korir: (inaudible)

Adan Kassim Farah: reasons, something on colonial territories which be removed that is what we have said there are some boundaries, now you know that in Wajir, always there are ..

Com. Mosonik Arap Korir: interjection (inaudible)

Adan Kassim Farah: We are saying that there are sometimes cleansing of the communities within the Somali community and the boranas we always hear of massacres, and them invading one another. The main source is natural resource. People, these dams, rivers and pastures which are God given pastures should be allowed, should be specifically cleared in the law, in the new Constitution so that the pastoralist have the right at least to move from one district to another. People are now, the colonial territories have been removed from nineteen sixty four (1964) but still they are existing. That if a whole community live from one part to another that brings a problem, free grazing of pastoral communities, the pastoral communities should be allowed to graze from place to another. Another important thing is economic improvement should be enhanced in these communities which have been somehow have not been well off in the past. Education should also be improved in these society so as the communities can be in pace with the other Kenyans, I think that is all I will have contributed.

Com. Mosonik Arap Korir:(inaudible) kwa niaba ya group kuna mwalimu mwingine naibu wake lakini tutamwacha mpaka baada ya swala. Na tunaenda sasa ni saa saba kasorobo karibu na turudi saa saba na ishirini, ishirini wote hapa na kila mtu afikirie ambaye atataka kusema point moja tu ambaye anasema kwa dakika moja ndiyo kila mtu apate kurekodiwa. Asanteni.

Speakers: (inaudible)

Speaker 1: Abdirahman, is he registered, here? In North

Speaker 2: he registered, yes he did

Com. Mosonik Arap Korir: But did you register here?

Speaker 2: No, he is registered here also Sir,(inaudible)

Com. Mosonik Arap Korir: sasa tuendelee kikao la Alasiri tunaianza kwa kusikiza naibu wa Mwalimu mkuu Abdirahman Ali.

Abdirahman Ali: Thanks a lot. I am Abdirahman Ali and I have two points to give you. The first one I gave this thanks to the Commissioners for visiting us and taking our views. My two points, one is the Judiciary system. There is a proper laid down judiciary system in Kenya and we all know it very well, only that cases in Kenya take years and years to be heard. A case I have in hand is where my cousin was involved in a road accident who died in Banisa in 1993 upto today that case is being heard in the Kenyan High Courts and nothing have gone, I have appeared before the Kenya High Court three times and the case could not pass through the first stage which is hearing, I have incurred a lot expenses even hired a lawyer, I still have my lawyers but I see the biggest problem is fixing the hearing for the case in the Kenya High Courts. I traveled three times to hear that case but unfortunately things could not work upto now the case is pending and now it is ten years.

My opinion on this is that, is since I am a muslim and I come from a muslim community, I could request the Kenyan judiciary system to strengthen the kadhis court, the Kenyan Kadhis court and do not only restrict on certain lines, I am very happy that before even this could not be offered to us now we are, we have, we are given the inheritance case, where the kadhi deals with, he can also deal with marriage, divorce and others. I am saying in totality that my case of my cousin could not go but still I request the Kenyan Constitutional Review Commissioners to take the Chief Kadhi and give us or let us apply Islamic sheria on those Muslims who are willing to apply that particular law.

For non-muslims it cannot be applied, for muslims who are not willing to apply that law I also said that it should not be forced on them but a Muslim who is willing to apply that law then the Constitution should allow through the kadhis court which is now even there and it should strengthen it and apply the islami sheria for those who are willing to abide by that particular law. I know that now you can say there even other religions who want their law to be implemented, even in the current constitution it doesn't exist any other religion where they have there court system, it is only the Islamic court system which exist.

The second point in hand, is the education. We, particularly in North Eastern are behind, we have really lagged behind since independence, even before independence we have been dis-advantaged upto today, we are still lagging behind in education. We cannot even make ten students to go to university every year, however we have tried, we saying that there is something wrong somewhere, due to this, like 19 – the year 2000, nobody made, was admitted to university from North Eastern, the first student scored B plain and upto today he has no place in the university. I know that boy, I have been teaching him, I he is in Wajir, still he was not admitted. So expect the government through the Constitution to give an affirmative action to be taken on this issue. Not only in education but even in other sectors like employment, scholarships, the people of marginalized zone should be given an affirmative action to correct this mistake, otherwise, even for the next fifty years to come, I am sure we will lag behind and the only thing we have been relying was pastoralist and of late due to drought they are dying people are now running to education and if we are scared with the wise I don't know where we will go to Kenya except remaining to the bandit zone, if not affirmative action should be taken immediately to correct that. Those are my two points, thank you.

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana.(inaudible) Senior Chief Ibrahim Adam

Senior Chief Ibrahim Adam: Ma ofisa wa serikali, wanainchi assallam aleikum, baada ya salamu mimi ningesema Kenya yetu ipatiwe free college, kitu ya kwanza, ya pili, ipatiwe free secondary schools, ya tatu watoto wa shule wasomeshwe wakati wako kwa class wasomeshwe saa ya Kenya. Ya inne, waxbukoreya ya inne ningesema tuko nikirudi pande ya North Eastern tuko na shida mbili, tatu. Ya kwanza, tuko na nyumba ya kutosha na nyumba zetu hakuna title deeds, tungenesema iwekwe Katiba nyumba zetu tupatiwe title deeds, mkoa hii ile shida tuko naye ni hatuna title deeds mtu hata akijenga gorofa hawezi pata mkopo au chochote. Ya tano, ningesema wale watu wamesoma, wapatiwe Passport ya free ili watafute inchi za njee kazi kazi ama masomo ya mwisho...(missing) ... kama simba na hatulipwi, binadamu nayo inakuliwa hatulipi, Na ikilipwa tunapata baada ya mwaka tano, miaka sita, tungeomba serikali iweke Katiba ofisi ya wizara ya life, hii mambo ya simba inauwa binadamu ama mali ifunguliwe katika ofisi ya Wajir ile wanainchi iwe matetezi ya rahisi.

Ya sita ambazo ya mwisho, ningesema hii mambo ya kipande ya kupeleka Nairobi, watu waongojewe wengine kipande inapotia iletwe hiyo mambo ya Computer iletwe katika Wajir, mwezi moja ili wanainchi wapate ya rahisi.

Mwisho ningesema pande ya security, security yetu hapa kwetu si tight sababu kama niseme kama Gurufkarer, mfano tuko na polisi, tuko na administration police, tuko DO, lakini leo ikisemekana hapa kuna sub – location ingine hapa council inasemekana mambo imeharibika hapa, hatuna gari ya kuenda nayo, gari moja ya scrap ambazo ikitoka hapa kufika ten kilometer inaanza kukwama. Ningeomba hapa police station ipatiwe gari moja new ambayo inaweza kusaidia wanainchi.

Ya mwisho, ningesema tafadhali tunaomba kwa serikali iweke Katiba hii mambo ya title deeds tuko na shida sana tunajenga nyumba ya kutosha, tunajenge njumba gorofa hatuna mapato tunaweza kupata kutoka serikali kwa hivyo yangu ni hayo mwisho asante sana.

Com. Mosonik Arap Korir: Asante sana bwana Senior Chief nafikiri sasa wanainchi wametoka Kutulo location, division ya kwanza ni Jele Madhe.

Speaker 1: umeongea

Speaker 2: bado

Com. Mosonik Arap Korir: bado eh, tafadhali(inaudible)

Speakers:inaudible

Com. Mosonik Arap Korir: mzee, mzee pengine mumekosea kwa ajili kuna wenzako walikuwa wanataka kusema na wengine kusikiza (inaudible)

Speakers: maxath kuhathli ravta, degeisa va ugukoran

Translator: anasema hataki kuongea ni kusikiza tu.

Com: Salome Muigai:(inaudible) imetupa Tume kuwa sisi lazima tusikize maoni ya kina wanaume na lazima tusikie maoni ya wanawake. Kwa hivyo wakati nyenye wanawake hawazungumzi kwenye mkutano mkubwa, ndiyo kila, kila kikao cha Tume kinakuwa na mwanamke mmoja ama wawili ili ikikuwa kuna haja pahali yenye wakina mama hawazungumzi mbele ya wakina baba, tuweze kutengana sisi tusikize maoni ya wakina mama wakiwa tofauti na mbali na wanaume.

Translator: *wexei dehthey sharciga inoyala waxa en iney raga iyo dhumarka va othkotha lakatho hava ahathe wexey dehthey waxawaye iney marakthey bilanta iyo waxa u habon waxtiga kale na iney thatku bathanyihin iney absanei sitha augeth gar ban ithinsobixiney sifa an othkina iyo rai gina udivatan inyigo absilacan – sah sah weyeh*

Translator: wamesema wamefahamu

Com: Salome Muigai: vile ningetaka kueleza kuwa Katiba ndiyo mama ya sheria zote **Translator:** en kisomali?

Com: Salome Muigai: ningetaka kueleza wakina mama kuwa ... (inaudible)

Translator: I am not good in kiswahili.

Com: Salome Muigai: Katiba isipokuwa na maoni ya wakina mama basi nayo sheria haitakuwa na maoni ya wakina mama. Kwa hivyo hii sheria ndiyo mama ya Katiba. Katiba ndiyo mama ya sheria lazima ile mambo yenye iko kwa Katiba ndiyo yenye inatengenezewa sheria. Kwa hivyo ni vizuri wakina mama watoe maoni yao kwa Katiba ndiyo sheria zenye zitatengenezwa zikuwa pia zinahusisha hii maoni ya wakina mama.

Translator: yaani huyu mama amesema kwamba en

Com: Salome Muigai: eleza kwa kisomali

Translator: *mamathan wexey dahthey wexey thoneisa sherica hatha lahajinaya iney dhurmarca bilcanta ei*

kageibkatan wayo bilcanta waxayalo badhan waxachira iyaga na dibeisa eitahai sherica usuban ola disayo ei ka kebgeshathan marka sitha augeth wexey arken bilcanta raga markey lachogan rai bathan iney kariyan ei absi tharatheth hatha wexey araktei marka iney bilcanta thumarka gar losoco sifa ei rai gotha udibtan absi lacan ayagoeh

Com: Salome Muigai: na hii kikao nitataka sana kusikia shida za wakina mama kama kina mama. Ile shida zenye tunazungumzia ni za jumla tutaenda pahali wakina wako, lakini hiki kikao ningetaka, hiki kikao ningetaka shida za wakina mama zenye hawangeweza kuzungumzia kwenye, kwenye kikao kile kingine, kukiwa kunazo.

Translator: *marka wexey dahthey waxan ukavane shirkan garka eh waxayalo waxachirja bilcanta ei shirka wein ei kashegi kareinin o rag iyo dhumarka ba ei chogan marka sitha augeth intan ithinkenen sifa waxaylaha haga kubihin kareinin ath ushegtan o idhinkadagesto*

Com: Salome Muigai: Na pia ningetaka wamama wazee na wale wamama wakatikati na pia kama ningeweza kupata nafasi ya kusikia wasichana pia.

Translator: *marka ayatha e waxan ubahanahai bilcanta wawein iyo bilcanta dahey iyo gebdaha hata inan ooth kotha dageisano oth guthi ath imatan oh ninkasta rai gisa udibto*

Com: Salome Muigai: mimi jina langu ni Salome Wairimu Muigai mimi ni Commissioner, tuna Carol Ndindi, ni mfanyi kazi wa Commission, tuna Maltina Odhiambo naye pia ni mfanyi kazi katika Tume, na sasa tuko hapa kama wanawake kuwasikiza. Salome Wairimu Muigai.

Translator: *mamathan ilahathleysa wa Commissioner waxaladeha Salome Wairimu ayaladeha kofka uwein mesha waaye markas tan kalo o dancan kachirta na waxaladeha Caroline ayaladaha mitha hatha sheigan heiso waxaladeha Martina ha, guthigothna shaqathan bei uwatha sogthan*

Com: Salome Muigai: sasa tuko tayari kuwasikiza wakina mama

Translator: *xathana waxay deththe thiyar van unahai inan ooth kina dageisano bei uwathasochan*

Speaker: *anaka waxan kuwarsan horta waxa dibka hathan hatha ankuchethino ukathi weli thiyar manoqonin sug, thiyar aniga eh*

Translator: anasema yeye bado si tayari, anataka kuniuliza. Huyu mama ako tayari, hebu tusikie vile anataka kusema.

Com: Salome Muigai: na utaanza na jina lako mama

Translator: *magacaga kubilau*

Binta Hassan Ibrahim: *Binta Hassan Ibrahim ba laiiratha*

Translator: huyu mama anaitwa binti Hassan, binti Hassan Ibrahim.

Binti Hassan Ibrahim: *meshaneito waxan kugare wan kudashe*

Translator: amesema mimi ni mzaliwa wa hapa.

Binti Hassan Ibrahim: *lixthan iyo lix na wanchira*

Translator: na miaka yangu ni sitini na sita

Binti Hassan Ibrahim: *wax walbana wan kalakulmey, dibna wankalakulmei def na wankalakulmey*

Translator: na nimeona mengi mazuri na mabaya hapa

Binti Hassan Ibrahim: *dibka hatha inougutharan oh sherci bedel hathi la yiri waxa nogubathan shericgi oh awel hore nalagumamuli chire unaguathkathei*

Translator: amesema kama sheria inabadilishwa na jambo mingi ningependa, ningependa niseme

Binti Hassan Ibrahim: *dhal walva waxan ravna in ninki chogey uhukumo oh sherigi islamka laguhukumo*

Translator: tuna – amesema anataka kila location wale watu watakuwa waki waki simamia wawe ni wale watu wamezaliwa hapo hapo na anasema tunataka sheria ya kiislamu

Binti Hassan Ibrahim: *waxan nagarsisey sababta iyatha eh inkasta oh sheriga labetheli layiri anan kumahathine*

Translator: tumependelea kuwa na hii sheria ya ambayo ninawaambia ya kiislamu

Binti Hassan Ibrahim: *Garissa iyo Nairobi daxthotha waxalagadigey laami*

Translator: tumeona kwamba Garissa mpaka Nairobi iko na laami

Binti Hassan Ibrahim: *anaga na meshei noso marto sokorta marku hoga robka thaco thathkena dahthukudamatha*

Translator: na sisi ikinyesha barabara yetu ni mbaya na hakuna gari inaweza kupita

Binti Hassan Ibrahim: *sababta ei kunokotey wan garan lacnahay*

Translator: na hatuelewi mpaka sasa kwanini imekuwa Nairobi mpaka Garissa iko na barabara na upande yetu hapa hatuna barabara

Binti Hassan Ibrahim: *sababtay kunokotey waxan u ekane wax rer Somalia laheistan*

Translator: kwa hivyo tunaonelea sisi serikali ya Kenya wanatuona sisi ni watu wa Somalia ngambo hiyo

Binti Hassan Ibrahim: *meshena anaga yelaney ma anaga kenaney mise dhoulatha sitha nokotey*

Translator: tunaona kama serikali imetuonea sana ndiyo tuko nyuma ya wengine Kenya

Binti Hassan Ibrahim: *ithanka dibao gele oh koryaha lasiyeh waxa dacthey inu kalabethelanyah ithan u mushar kato laga hanunsanayo hathu dinto hathu dib garo kuna waxa dacthey in meshi dib lothiro o ithanki kamithyhai kori uwato meshi dibha ugutharan o chiratha chogto u atho o laiskagadigo hathi udib sogarona on lagamurathyelanin mushara na lasinin that enkas o kale na wanhainadeh o tula walba inta Garissa kasokeysa oh Garissa ku chogta ei chogan*

Translator: anasema anaonelea serikali iko na ubaguzi nyingi sana na kwamba hapa kwetu wale walipatiwa silaha, tuko na watoto wetu ambao wamepatiwa silaha na serikali na hata hivyo hawalipwi na mahali popote kuna shida wanatumwa bila kulipwa

Binti Hassan Ibrahim: *inta waxa nochogta thath marakta eh jirey kahisabsan o degman o dobley ladeho, ninkeytha koriga wato wixi mel kasogela magalatha hata gari la kontroli haahato thathka wax bu kuley, shaqatha*

Translator: (did not do – interjected)

Interjection:

Dekow Mohamed Duale: Yes – mimi naitwa Dekow Mohamed Duale – tunataka kuanzia nineteen, I mean 2003 tuwe na watu wale wanajuwa kuzungumza kiswahili, kuandika na kusoma badala ya wale wanajuwa kiingereza peke yake.

Jambo lingine tunataka Chief Kadhi, waislamu wawe na ruhusa ya kuchagua Chief Kadhi, badala ya sasa serikali inateuwa yule mtu inafikiria pengine itakuwa Chief Kadhi. Tunataka mahakama ya kiislamu ambayo ni ofisi ya kadhi iwe na vifaa kama ile mahakama ya kawaida ya serikali. Ukiona Garissa, mahakama ya Kadhi iko hapa na hakim mkuu I mean magistrate iko hapa, ya magistrate ina vifaa yote, ina gari, ina telephone ina facility ina kila kitu wakati ya kadhi hakuna kitu iko nayo.

Tunataka ya kadhi iwe na kila kitu, iwe na gari yake, iwe na simu, iwe na kila kitu na tunataka kuwa na mtu wa kuamulia mambo yote ambayo imeingia katika ubishi ya kiislamu anaitwa “mufti” kwa kiarabu, anaitwa mufti mara ya mwisho yeye ndiyo anaamua. Nimesema tuwe na mufti, nimesema judge na kadhi wawe na vifaa sawa. Nimesema Chief Kadhi tuchaguwe sisi wenyewe waislamu, nimesema wale wanajuwa kiswahili na kiingereza wote, mtu yule anajuwa kiswahili, kusoma na kuandika akubaliwe kugombea kiti cha ubunge ni hayo nilikuwa nayo.

Translator: kuenda hawapati kazi yoyote, wakati watu kutoka nje wanakuja kufanya kazi hapa, tungependelea watoto wetu pia wafanye kazi, wapatiwe kazi na serikali na waje watufanyie kazi hapa vile wengine kutoka mahali ingine wa Kenya wanakuja kufanya kazi hapa.

Binti Hassan Ibrahim: *waxan checelnahai inta Garissa kuchogta eh Wajir kakovan ila Msalani intas inan anaga ishukunno anchecelnahai Somali hathanunahi oh muslin anu nahai o dinti islamka isku hukunno*

Translator: amesema sisi tumepata shida nyingi chini ya hii serikali ya Kenya, na hivo tunaonelea sisi tupatiwe uhuru kando tuweze kujitegemee wenyewe kwa vile hata sasa ni kama hatuna serikali

Binti Hassan Ibrahim: *o shaqoyinka mel ekahata va bilcanta wax lagaga sotaro, hathei machine ei tahai hathei shaqa kale ei tahai wixi askar ei ehei anaga askar mageli karno lakin shaqatha kale odan wan caban karna askar koleitahay ilmaha a nocon kara gebdaha saa augeth shaqoyinka bilcanta in waxa lagatharo*

Translator: hata hivyo amesema kama sisi wakina mama sana sana hatushughulishwi na kazi yoyote kwa hivyo tungependelea kama kuna kazi yoyote akina mama wapatiwe, wapatiwe kazi vile wanaume pia wanapatiwa kazi yaani tusiwachwe nyuma.

Binti Hassan Ibrahim: *assallam aleikum wan kabaxey aniga*

Translator: amesema amemaliza yake

C

om: Salome Muigai: ningetaka kumuuliza mama maswali machache. Mama unasema kuwa wamama wapatiwe kazi, ni kazi kama zipi zenye ungetaka kuona wakina mama wakipatiwa?

Translator: *waxalagudehei mamoyinka waxadahthey shaqa halasiye, shaga nocma athrabtei in laithinsiyo*

Binti Hassan Ibrahim: *laac an kushaqeisano wan ubahanahai*

Translator: amesema kama sisi ni wakina mama hatujiwezi, sisi hatuna mali hatujiwezi kwa hivyo tungependa tusaidiwe ili tuwe tunaweza kujisaidia pia

Binti Hassan Ibrahim: *xaulaha an kabkaban karna ba chirta, berta kamith eh*

Translator: kuna kazi nyingi amesema tunaweza kufanya hata upande wa shamba tunaweza kulima shamba kuna kazi nyingi tunaweza kufanya kama sisi ni wanawake lakini vile sasa hatuna ile uwezo na tuko na umaskini tungependa tusaidiwe ili tuinuke na tuwe tunaweza kujifanyia kazi.

Binti Hassan Ibrahim: *daqalaha rerka bilcanta ubathatey hatha egan rag madacaleyan ilmaha*

Translator: siku hizi vile iko ni sisi akina mama hata familia yote wanatutegemea na hivo kama hatuna kazi inakuwa jambo ya nyumbani yote inalala.

Binti Hassan Ibrahim: *xathi u skul yahai o hathi u dugsi tahai iyo hathi hola lagudacale etahai bilcanta umba shaqa kuleh*

Translator: amesema siku hizi ni kama wanaume wametuachia kazi yote, kama ni kulipa karo ya shule, kama ni ile matumizi ya nyumba, kazi yote ni sisi tumewachiwa kwa hivyo tungependa usaidizi na tupate kazi.

Binti Hassan Ibrahim: *awotha hathath lethaha na waxan ubahanahai iney nalosokordiyo macaliminta ilmaha uaxriyan*

Translator: na pia hivo upande ya elimu tunaona shule hatuna walimu wa kutosha kwa hivyo tungeomba serikali itoitee walimu wa kutosha

Binti Hassan Ibrahim: *waxa inta an ehein ei kutharikarto bilcanta inu chirin wei ilatahai bilcanta inta ka kovantahai akligetha ninki wax kale kutharsan na wa isaga iyo thantisa*

Translator: amesema mimi sina mengi ya kusema ni hayo tu nilikuwa ninasema labda wanawake wenzangu wako na lakusema

Com: Salome Muigai: na mama alisema jina lake ni nani? Binta, with a P or with a B, B for Beatrice .

Translator – yaa

Com: Salome Muigai: Binta Hassan. Asante sana Bi Binta Hassan kwa hiyo maoni yako na tafadhali mama mwingine yeyote mwenye angetaka kuzungumza nampa nafasi.

Translator: huyu mama ako tayari kuongea

Fatuma Dubat Abdi: *wan ithin salameya waxan ahai Fatuma Dubat Abdi*

Translator: huyu mama anaitwa Fatuma Dubat Abdi. Anaitwa Fatuma Dubat Abdi.

Fatuma Dubat Abdi: *guthiga sharafta leh wan ithin salameina wixi nadivei van kahathleina*

Translator: amesema wageni wetu waheshimiwa leo ninawasalimia na nimefurahi sana muwe hapa na sisi.

Fatuma Dubat Abdi: *waxa nadivei waxa weye arurta nathi meshan kudalatei ei kuaxrisatey ya waxalayiri screen wax layiratho hathi anath lehein noktha*

Translator: amesema watoto wetu ambao ni wazaliwa wa kenya na wamezaliwa hapa hapa imekuwa mpaka wakuwe na screening, screening hawapatiwi card

Fatuma Dubat Abdi: *kofki inugeisei malinti kipandaha lagoyei afar thaoth, wa afar dal*

Translator: wakati amesema nilikuwa nina pata kipande yangu, yule msichana wangu, yule msichana nilizaa sasa ako na watoto wanne

Fatuma Dubat Abdi: *kolkei sitha tahai in screen nalogu xiro o ki hore e sawirka an turno mexey kudacthey*

Translator: hata hivyo hangeweza kupata kipande na ameambiwa bila kuwa na screening card hawezi akapata kitambulisho

Fatuma Dubat Abdi: *dhoulatha waxan ka othsaneyna on usheganeyna dibka inu nahayo*

Translator: na tunaeleza serikali kwamba tuko na hiyo shida

Fatuma Dubat Abdi: *waxan kalo on sheganeina magaloyinka wawein iyo Garissa iyo melaha agonta chogta walaga*

saitheya

Translator: Miji kubwa kubwa kama Garissa hivi wale wasikini wako huko watoto yatima ambao wako huko wanasaidiwa

Fatuma Dubat Abdi: *mel ba lagudaqaleya*

Translator: wako na orphanage home, kuna mahali ambapo wanawekwa wote na wanasaidiwa

F

atuma Dubat Abdi: *anagu rer Liboi hathanunahai agonta natha wax saitheya iyo wax no daqaleyo malaha*

Translator: kama sisi ni watu wa Liboi, mayatima wetu wako wengi sana na hatuna watu wa kutusaidia

Fatuma Dubat Abdi: *waxan othsaneina hathi agonta nalogacan kavan karo hosta natha kudamaneiso on tavar uhainin*

Translator: tunaomba serikali watusaidie na wasaidie mayatima ambao hawana chochote na hawana mahali pa

Fatuma Dubat Abdi: *inan agonta dhoulatha gacan kavasho ugahelno*

Translator: tunauliza serikali wasaidie hawa mayatima ambao hawana chochote

Fatuma Dubat Abdi: *duq an shageisan karin ban ahai*

Translator: mimi ni mzee ambaye siwezi kujifanyia kazi

Fatuma Dubat Abdi: *kuwa kar koth wa anigo kale*

Translator: na tuko na wengi ambao hawawezi kujifanyia kazi

Fatuma Dubat Abdi: *ber na mafalano*

Translator: na hatuna shamba

Fatuma Dubat Abdi: *arurti ina nalosacitheyo an othsaneina*

Translator: na tunataka serikali wasaidie pia watoto wetu

Fatuma Dubat Abdi: *kipandihi an Kenya cagathaneyna an ku melmarno na ilmaha naga ankusheriyesan karno*

Translator: na tunataka tupatiwe kipande kwa njia rahisi, siyo ya kusumbuliwa na kuulizwa screening card

Fatuma Dubat Abdi: *ti kipandelacan eheth iyo anigo imriga kugarei Kenya isku si ba nalagaso ecliye mesha kipandaha laga goinaye*

Translator: yule mkimbizi ambaye ametoka mahali pengine na mimi ambaye ni mzaliwa hapa tumekuwa sawa

Fatuma Dubat Abdi: *mithi kipande lacanta eheith kipande lacan ba tahai ba layiri*

Translator: yule hana kipande ameambiwa hana kipande

Fatuma Dubat Abdi: *aniga na screening lacan ba tahai balayiri*

Translator: na mimi ninaambiwa sina screening

Fatuma Dubat Abdi: *ismadano*

Translator: wote tuko sawa tu, mimi mkenya na yule ametoka ngambo wote tunafukuzwa, yule mwingine yeye si mkenya na hana kipande na mimi ninaambiwa sina screening card kwa hivyo sitawezi kupata kipande, kwa hivyo sote tuko sawa

Fatuma Dubat Abdi: *waxan othsaneina loctha maraktei wara ina nalogukotho agaf agaf nalogeliyo*

Translator: pia tunauliza ngombe wetu tupate maji na tuchimbiwe water pans

Fatuma Dubat Abdi: *wan kabahey*

Translator: amemalizia hapo

Com: Salome Muigai: mama ningetaka kukuuliza maswali juu ya wakina mama.

Translator: *wax yar an kuweithini ayei daxthey*

Com: Salome Muigai: kina mama na kina baba saa ingine wanakuwa na shida tofauti, za kina mama shida zao ni nini hapa kwenye Liboi?

Translator: *mamatha wexey dexthey raga iyo dhumarca dibkotha ukala socanyahai, dibka dhumarka kucasan muxu aha*

Fatuma Dubat Abdi: *dibka dhumarka ku casan, dhumarka ilmahas iney dax fadiyan moogiye wax shaqaa iyo wax haqni iyagu logutalageleyo machirto*

Translator: ya ugutalageli laxa

Fatuma Dubat Abdi: *ya ugutalageli laxa, shaqoyinka hagei kahelan raga, raga hagei kashaqeistan anagu shaqo mahelno waxa maraktei hathi magalatha wax lalasomago ei masiitho imatho xawenka ithothey fadiyan anaga waxva ba kumalixin*

Translator: amesema ile shida tuko nayo ni kazi ikitokezea sisi wakina mama tunawachwa nyumbani hata kama tunaweza kufanya hiyo kazi, tunaambiwa nyinyi ni wanawake mukae nyumbani hamna kazi hapa na ina kuwa ni wanaume tu wanapatiwa kazi tukiwa na shida yote ya nyumbani

Fatuma Dubat Abdi: *xolaha dhawathotha na wan othsaneina*

Translator: anasema pia anauliza dawa ya mifugo kama wanaweza kusaidiwa nayo

Com: Salome Muigai: na ya wakina mama, do you have a maternity hapa

Translator: *maxeysatin bilcanta mel ei kudalan*

Fatuma Dubat Abdi: *maxaisano,*

Translator: *xaye waxyalihii kas ithin ah miyan ushegeinin*

Fatuma Dubat Abdi: *wixi kas ino aha, wa ispitalka, ispitalkana na kumaluglihin*

Translator: *maxa?*

Fatuma Dubat Abdi: *kof iyo nin bei nokotei, ispitalka hathu disanyahai miyan kashaqeya anigu*

Translator: mama anasema hiyo maternity wanahitaji sana na anajuwa ni kitu inawahusu lakini hata hivo wanaonelea hiyo si kazi yao kwa vile wanaona huku ni wanaume tu wanashughulika

Fatuma Dubat Abdi: *mitha kale waxan rabna gebdaha naga wexey hithi iyo dacan an kasogarnei, ispitalka wax nag kashaqeisa moogi,*

Translator: na kazi ya huko, na kazi ya hospitali kwa hivyo wanaona hiyo ni kazi ya wanaume, kwa hivyo labda wanaongojea wanaume waseme hiyo shida

Com: Salome Muigai: wana ongoja wanaume waseme shida ya maternity

Translator: ya maternity kwa vile ni wao tu wanafanya kazi huko, ni vile wanachukulia

Fatuma Dubat Abdi: *inath athu noconeiso o shaqeya nadihi moogi*

Speaker: in audible

Translator: Yes I understand but you know that is what she is telling me

Fatuma Dubat Abdi: *mel hawenku kudalan wan kabna*

Com: Salome Muigai: haya tumalize na mama halafu mwingine naye atapata nafasi ya kuzungumza. Pengine mama amesha sahau hiyo habari ya watoto kwa hivyo pengine ningetaka kupata mama yule bado anapata watoto pengine priorities inakuwa tofauti. Basi mama asante sana tumesikia maoni yako Asante. Mama mwingine mwenye angetaka. kuzungumza.

Translator: mamakalo hathli leheth, mama athigu wath garan afswahili kudufo, inta so fadiso lagumaturjuvaneyo Huyu mama anaitwa Ebla Abdirahman. Anajuwa kiswahili. Let her talk in kiswahili.

Ebla Abdirahman: mimi ni mtu wa hapa na ni mama mzee.

Com: Salome Muigai: una miaka ngapi mama?

Ebla Abdirahman: hai – mimi sijui miaka yangu. Si ni mzee, si akili ilipotea.

Com: Salome Muigai: okey mama tueleze

Ebla Abdirahman: maoni yangu ni kuuelez kidogo tu si mingi. Sisi hapa tuko na shida kuba sana. Shida yetu hatuna barabara, barabara yetu mbovu na hata gari inatembea, gari ingine inagongana kwa sababu hiyo iko kushoto mingi sana. Na kama mvua inanyesha, miezi mbili sisi hatuna chakula. Na pia sisi tunatumia upande ya Somalia chakula. Upande ya Somalia kwa sababu sisi hatuna barabara, Kenya haijakosa hii chakula, ni chakula kama barabara inavunjika, na barabara hakuna ninaona ni shida kukuja gari upande hii. Na ya chakula ya ile ya sukari ya kununua ya Garissa ni bei kali ni shilling elfu mbili ya fifty kilo. Shilingi elfu mbili. Kama unafika Doble, elfu moja mia tano, elfu moja mia nne, ndiyo sisi tunatumia ya Somalia. Sasa kama wewe uliona hii kitu, nguo kama unanunua moja ni bei kama ndovu ingine kama mbuzi utanunua nini?

Com: Salome Muigai: utanunua ile ya mbuzi

Ebla Abdirahman: utanunua ile ya mbuzi. Kwa hivyo upande ya Kenya tuko na shida sana. Na watoto wetu walisoma, mimi mwenyewe nilifunza mtoto yangu mpaka nguvu na mali yangu iliisha. Mtoto mpaka sasa hakuna kitu ya kutosha. Hata kwangu tu anasumbua mpaka kutoka hiyo wakati mimi ninamfunza. Mimi ninamaliza wapi, nafika Eldoret, nafika Nairobi, nafika Mombasa kila mahali na mahali ile yote Kenya ninazunguka kutafutia mtoto kazi, inashindwa kupatikana. Na pia sisi shida yetu hapa wakina mama hata ninaona wanashindwa kuongea ni sisi hatuja soma, kwa siku ya miaka yetu hakukua na masomo nzuri, sisi tulichunga mbuzi, mimi mwenye ni mchungaji wa mbuzi, tena ninakamua kwa mdomo maziwa yake, hata sijui kufanya kibui.

Kwa hivyo sisi ni watu wa msituni tu. Naona sisi tunakaa hapa, hata hakuna nyumba mzuri na sisi ni watu wachungaji tu. Kuchunga ngombe na mbuzi. Na pia hata sisi wakati ile watu wa CARE nakuja hapo hata wanashinda ile kuwacha sisi ile kitu haki yetu, kuchimba choo kukata miti kila mahali kukata na kuharibu naona kushinda hiyo kupatika ile kitu sisi ni haki yetu, hakupata kitu sisi, kitu chochote hapa bado pata sisi.

Ikiwa wanaharibu ardhi, wanachimba hata ngombe kadha walikufa hapo kwa ajili ya kuchimba choo. Na pia na kushinda watoto wetu wanafunza kina mama wanachoka kufanya kazi. Nini, wananunua miraa, na wanaenda kuchukuwa miraa Meru, kina mama leo yote wanakaa hapo, mchanga anajaza matako yao najaa vumbi, leo hawajakula, na leo yote hapa hakupata shilingi kumi kwa sababu hakuna kazi ingine anajuwa, hata jina yake hawezi kuandika, kwa hivyo sisi tuko na shida kubwa sana.

Na pia wanaume wetu hapa, si ni watu wa bathia hawezi kufikiria wanawake kama iko na haki. Hawezi kufikiria, wanawake wanasema aaah toka kama wewe unaringaringa nenda nyumbani kwenu. Unafukuza kama punda, kama unasema mimi haki yangu sivyo hivi, ni hivi, mimi sina nguo sina viatu, kama unasema, wewe, nitakuunda vibaya sana kama punda. Mwanamke

alitoroka tu aneenda tu kwa sababu yeye iko watoto, hakuna mahali anaenda. Sasa wakina wamama wanafanya nini, wacha nichukue kifungu ya miraa nikae leo yote, mtoto iko hapa ananyonya, sasa ananyonya, na anona hapa mfupa yake inaingia pepo. Hakuna kitu ya kukula, kama anarudi nyumbani, wapi ile chakula unaleta wewe mwanamke. Kama siyo CARE wanawake wetu walitoroka wote. Kusema kweli, na CARE wanaleta chakula kidogo kidogo, sasa watupa mahindi, tunanunua, tunachukua maziwa ya ngombe kidogo tunapikia watoto uji nyumbani. Hiyo ndiyo shida ya wanawake wetu, shida kubwa sana hata wengine hawezi kuzaa kwa sababu ya njaa kwa sababu ya shida. Wanaume wanaunda wanawake kama punda kusema ukweli. Wanapiga.

Com: Salome Muigai: ungependa hii Katiba iseme nini juu ya wanawake?...(in audible)

Ebla Abdi: sisi tunataka kufanya mambo ya mandeleo, wacha tusaidie watoto tupate tu kidogo kidogo. Ninaona wako watu wengi sana wanashindwa kufunza watoto wao. Hata wengine hawawezi kununua kalamu, wengine shati na viatu. Hawawezi. Na wanaume kazi yao ni kununua miraa kukaa manyatta ingine kutafuna tu kama mbuzi. Mama kama unaongea, unakosa kitu kidogo, anatafuta msichana ingine, siku hizi wasichina wana shinda bwana. Hakuna bwana, sasa msichana mmoja tu anaongea wanasikilizana, anajenga kiosk kidogo huko, wanakaa huko, wewe na watoto wako kaa huko. Kwa hivyo sisi wakina mama tuko na shida kubwa sana. Sasa tuko na hospitali, walijenga CARE, siyo hata watu walijenga.

Com: Salome Muigai: hii ni CARE International

Ebla Abdi: hiyo CARE International ndiyo wanajenga hapo, hospitali hata CARE walifanya mzuri, wakati walihama walijenga hospitali. Sasa hakuna Daktari, hakuna mahali ya wanawake kama wanazaa hakuna pahali pa kuzaa. Wanazaa kama mbovu hakuna kitanda. Hakuna mattress, hata kama wanawake wanazaa kwa machanga na kwa simiti, hakuna kitanda hakuna pilo, hakuna mattress.

Com: Salome Muigai – ni dispensary ama hospitali

Ebla Abdi: ni hospitali lakini mahali ya dispensary iko, iko, lakini sisi daktari hakuna, na daktari jana usiku yote anatafuna, saa tano ndiyo anaamka, ndiyo anakuja hospitali, hakuna mtu anafata. Wanakuja tu wakina mama ndiyo wanasaidia kwa hospitali ya manyatta manyatta.

Com: Salome Muigai: sasa ungetaka kuona hii Katiba mpya, unajua Katiba ni sheria ya kusimamia kila mtu – lakini

Ebla Abdi: Lakini sisi serikali imetusahau mama

Com: Salome Muigai: sasa tumekukumbuka – ungetaka kuona hii serikali ikifanya nini ama sheria ikifanya nini ndiyo wakina mama wasaidia

Ebla Abdi: Unajua yule mama kama anasema andika jina yako, mimi mwenyewe mimi siwezi kujua kuandika jina yangu, mwanamke hajui kuandika jina yake, atasaidia nini, hakuna kitu anafanya na watoto walifunza sisi kuchoka hakupata kazi. Na

pia hata watoto wetu sisi ni watu wa badhia, mtoto unajua ile marks ya watoto wanaleta leo ama kesho ama kesho kutwa, hakuna mtu anaangalia wapi kitabu yako ile, hakuna mtu atasema, enda tu, anasema mwalimu leta, mwalimu kama akichapa mtoto leo, sisi wote tunachukua fimbo tunamuunda mwalimu – kusema ukweli , siyo uongo, mwalimu atakuja wapi. Sisi ni watu wa badhia. Mahaleinin sughapo, hapo so run maxa macalinka intu imaanay

Com: Salome Muigai: na wakati huu mama, watoto wenye wako shule wanatosha wa kiume na wa kike?

Ebla Abdi: mtoto wanaenda shule

Com: Salome Muigai: nikienda kwa darasa la standard five nitakuta watoto ishirini, kumi wasichana na kumi wavulana?

Ebla Abdi: atapata, iko, iko ndani yetu hata kama kidogo, anaenda nursery, mtoto kama huyo anaenda nursery ithinka lahathley kawatha mesha he

Com: Salome Muigai: asante sana mama Ebla Abdi nimepata habari zako, haujamaliza, tafadhali, ungenipa maneno mengine mawili ama watatu kwani nataka kusikiliza wakina mama wengine.

Ebla Abdi: Basi, ile kitu moja, hile mbili, kwanza upande hii ya Somalia iko shida sana sisi. Na vijana wetu wote waliisha, ni watoto wetu tu lakini serikali iko na mkono mrefu, iko na macho mrefu, anaweka kila kitu. Mimi nikiwa na bunduki, na wewe huna bunduki ana weak mimi, nitakumaliza tu mara moja. Lakini serikali, pande yetu analala. Unajua mbeleni serikali ingesikia bunduki iko hapa, wanakuja kufanya kazi ya operation nini, nini, kila kitu. Serikali sijui, inalala. Hakuna kazi inafanya serikali mimi ninaona hakuna kazi inafanya. Mtoto yako una msomesha na haujapata kazi, utafanya nini. Si wewe unachoka bure.

Kwa hivyo sisi tunachoka bure, watoto wetu bado hawajapata kazi, barabara hatuna, sisi hapo, unaona ukifika Dadaab, mbleleni iko simu, unaongea na mtoto wako na anatuma pesa mpaka hapo. Sisi hatuna simu, posta hakuna, serikali iliamisha posta hapa. Na ikiwa mtoto wako ako na shida Garissa utajuaje? Ama kama anataka kutuma pesa, ama kama mtoto yako anataka kuongea na wewe ama kama unataka kuongea na bwana yako sasa utafanya nini, Bus ndiyo tunatumia. Na Bus iko na shida kwenye njia, kwa hivyo sisi upande wetu serikali imelala. Na sisi tunapenda sana vile sheria imeletwe sasa siyo kugombana sisi tukotayari kuifanya. Sisi tuko tayari kuifanya, kwa hivyo upande wetu uone serikali vizuri, sisi siyo watu wa Somalia, sisi ni wanakenya kabisa. Mimi umri wangu hata sijaona Somalia. Sisi wote watoto wetu wamezaliwa Kenya, sisi ni watu wa Kenya, sisi sio watu wa Somalia, kama sisi ni watu wa Somalia, mturudishe huko.

Kwa hivyo serikali itukamate mikono na pia itusaidie kwa upande wa barabara, kwa upande ya watoto, unajua watoto wanasoma sasa, wale wanasimama njiani ni wale wamesoma, wanashindwa kupata kazi, sasa wacha nichukue bunduki ninyanganye yule mwenzangu tu. Hakuna mwingine niuwe nimalize. Kwa hivyo serikali upande yetu, sijui, sisi tunaona hata kama sisi ni wabaya ni mzuri kusaidia tu kwa upande ya simu, kwa upande wa hospitali, kwa upande wa barabara, kama sio CARE hata tungekufa na njaa. Kwa hivyo nafikiri nimemaliza kazi. Ama iko kitu ingine unaongojea – asante sana.

Com: Salome Muigai: Asante sana mama Ebla Abdi, kuna mama mwingine angetaka kuzungumza, na pia nataka kusikia wakina mama wenyewe – how do I say the young women?

Could you please tell the young women I want to hear their views.

Translator: wasichana wadogo wadogo

Seretho Noor Abdirahman: *Bismillahi Rahmani Rahim macaeiga waxa lairatha Saretho Noor Abdirahman*

Translator: anaitwa Seretho Noor Abdirahman

Com: Salome Muigai: Seretha

Translator: Seretho Abdirahman

Seretho Abdirahman: *waxan kuhathleya magaca ladeho Nasib Women Group*

Translator: anasema anaongea kwa niaba ya Nasib Women Group.

Interjections:(inaudibile)

Seretho Abdirahman: *waxan kahathli rava, afar kothob, afarta kothob Nasib Women Group anaka*

Translator: anasema anataka kuongea juu ya jambo nne

Seretho Abdirahman: *mith wa mitha kovath waxan ravna kolatha shergi bethelka inan wathanka kalakebgelno o sitha wilka nougu akhriye wuxu no akhriye anaga na ninkan garisin karno an garsino o shargi bethelka an kala qebgelno*

Translator: Amesema ile elimu, ile civic education alipatiwa kuhusu kubadilisha Katiba pia angetaka apitishie wale wengine

Seretho Abdirahman: *mitha lavath an kahathli rava waxa wayey wathanka Kenya wankatirsanahai lakin wan kagocanahai hathan nahai North Eastern, waxa chirta in*

Translator: amesema kama wao ni watu wa North Eastern hatuko kama wakenya wengine.

Seretho Abdirahman: *benderatha weinotagantahai Kenya lakin mathax weinaha Kenya wuxu uyahai un Eastern bu uyahai mathax weine*

Translator: Hata vile tuko na bendera ya Kenya hapa sisi vile tunaamini hatuko watu wa Kenya, huyo President ni wa Kenya ingine hapana wetu wa hapa.

Seretho Abdirahman: *anaga waxa na saran mar walba athathis an sarnein North Eastern an sarin Eastern oh dibatatha haga kipandaha eh waxa chirta anaga iney biyo nagelen, screen card uno subiyeina biyihi marku qatheh nalayiri keni hathikale kipande hathi gale nalamasinayo*

Translator: kama sisi ni watu wa North Eastern, sisi siyo kama wale watu wa Kenya kwingine. Hata ikija upande wa

kipande, kipande yako ikipoteya haupati kipande nyingine, una nyimwa hata hivyo kuna wakati ingine screening card, unaweza kuenda na maji, hata hivyo ukisema imeenda na maji hauwezi ukapewa nyingine au ukapewa kipande.

Seretho Abdirahman: *waxa dacthey ina marki kipandihi waxan kugathano screen card an weyne inan mama kale kasocathano marka warkathi dalashatha aya is gafei screenki mamatha kale ei leheth kasokatei ei hoyathei na igukorantahai warkathi dalashatha hoyo kale na kipandehetha an wato oi igukasabtey kipande laxan*

Translator: amesema vile nilikosa screening card, wakati nyingine nilienda kuchukuwa ya mama mwingine, mama yangu ambaye alikuwa na Id card, singeweza kutumia Id card yake kwa vile hana screening card, kwa hivyo ilinibidi niende kuomba screening card mama mwingine asiye wangu.

Seretho Abdirahman: *markas kipandaha mesha hatha ankaga baho oh an wathanka kala mith ehen oh dulka kale anlaiska weithineinin kipande anagu un kipande athathis nalogadigey sitha lacalthigeth aya kipande anaka ananulehein an uguwatha gosanei nin waliva hoyo goni uleyaxai*

Translator: amesema hiyo jambo nimeongea juu ya kipande ndiyo inaonyesha hata sisi watu wa Kenya, sisi ni watu wengine, kitu ambaye imetufanya sisi, mama yangu akiwa na kipande, niende nitafuta mama mwingine kwa ajili ya screening card, ni jambo ambayo inanionyesha kwamba mimi sio mkenya kama wale wakenya wengine.

Seretho Abdirahman: *mitha kale waxan kahathli dinaca operationka askarta*

Translator: amesema ile ingine nitaongea juu ya polisi ile operation wanachukua.

Seretho Abdirahman: *waxa dacthey iney jirto divatoyin badhan o wadhanka kale an ka chirin hata Nairobi tugatha weichirta thathka wei leisa habatha weikudufata koryaha walagudax heista, anago kori heisanin marka Somalia dib u kaso daco inu askarta Kenya intey so dhusho intey imato anaga na laiso.*

Translator: amesema wezi wako kila mahali hata Nairobi kuna wezi ambao wanafanya mambo mengi ya kuiba ya kufanya, hata hivyo hapa ikitokezea jambo kidogo tu, hawa magaidi wafanye jambo fulani, askari wa operation wanakuja na wanatuvamia bila kujua nani ndiyo amefanya hiyo jambo, tunakuwa sisi wenyewe tunachapwa, tunafanywa kila kitu, jambo ambayo isiyo faa.

Seretho Abdirahman: *wax sharqci iyo wax kipande laisweithinayo marka laisgaracayo majirto*

Translator: na wakati wanatuchapa hawatulizi kipande, hawatulizi chochote, wanakuja tu na wanatuchapa

Seretho Abdirahman: *waxa chirta inta shaqo mahelno ilmaha naga akhristey shaqo mahelan inti shaqatha heshei na marka lasobaxan cardka shaqatha in lagutihgilin oh iyaga garaca lagabilwavo*

Translator: amesema hata hivyo, wakati operation inakuja hapa askari wanachapa watu, hata watoto wetu wale wanafanya kazi hawa heshimiwi kama wafanyi kazi, hata pia wao wanachapwa kama wengine.

Seretho Abdirahman: *maxa dacthey iney 1996 Chief ushaqeyo wadhanka naga o ama mel u chogo ladhiley wax lagacabtei ena chirin, marki hal askari habath lagusodufto cellka lagasoduftey na hata chifaf ka naga lagaraco laxareyo layiri shiftatha ithinkava wathatin inyinkey ithinshaqeyan shiftatha.*

Translator: Amesema hata kuna wakati damajali kulikuwa na fujo na watu wa operation walikuja na walichapa hata chief wetu. Na jambo kama hii nyingi imetendeka ambayo hata chief wetu wanachapwa, watoto wetu wale hata wamekuwa na kazi wanachapwa hawa heshimiwi

Seretho Abdirahman: *waxa chirta iney chifafkena awoth eina ulehein mujtama otha ama thatkotha iney lahathlan iney awoth ulehein o dibkasta cell kadaco marku cell ka dib kadaco sin lagasodhirin haga DC ga ulasohathli chifkasa masul kaahe hakeno koryaxa nimanka ei kuheistan dhurka chiefka na unu utegi kareinin o ninka kori kasokathi kareini wayo dhoulatha Kenya meiathan isaga keligi maathi karo walathili hathiuatho*

Translator: amesema watoto wetu kama chief ambaye ni watoto wetu ni viongozi wa hapa, ikitendeka jambo lolote upande hiyo ingine, anaambiwa lazima aende huko na alete silaha na yeye hajui hiyo silaha hawa watu wako wapi, na asipoleta inakuwa sasa anaadhibishwa.

Seretho Abdirahman: *o ladaxayo hathan keni weso ninka shaqatha wavalakatiri shiftath tahai athiga*

Translator: na anaambiwa asipoleta hiyo silaha, chief atafutwa kazi

Seretho Abdirahman: *marka mitha kale an kahathlayo waxa waye haga wax barashatha, arurta iyo thathka wawein ba, haga wax barashatha aath ban ugahoseina*

Translator: amesema ile ingine anataka kuongea ni mambo ya elimu. Kwa upande ya elimu ya watu wazima na watoto, kwa elimu sisi tuko nyuma sana.

Seretho Abdirahman: *skulka anaga sitheth galass ei waxa chokta tothova macalin tothovatha macalin na skulki o fog nin walba isago dhalan marku tego ninki sadax ashar digi laxa hal ashar udigeya, skulki u fogyahai macalinki na weiyarthahai*

Translator: amesema shule yetu tuko na mpaka darasa la nane, na waalimu tuko nao ni saba tu. Shule yenyewe ni mbali sana yakuwa walimu pia wanachoka kwenda huko na kurudi

Seretho Abdirahman: *xata sherica labedelayo waxan rabna inalagutharo haga dinta islamka onalogutharo o islamka dintisa naloguhukumo o mahkamathaha marki rukh lasareyo dinta muslinka ei dinac kasogesho o dinta muslinka naloguhukumo wan rabna iney haga awenka lo firiyo musaidho meshan an kahelno hawen ahan naloqimeyo wan rabna ina nalogutharo*

Translator: Amesema kukija mambo ya kortini, tunataka sheria ya kiislamu itumike, na kama sisi akina mama pia tungependa tusaidiwe

Seretho Abdirahman: *waxa chirta iney thathka naga shaqalaha hata daktar haven doweto asago sogtho inu askar kahorimatei ei kavate o layiri sherigaca mava soconeisith guriga na isaga uyiri geber folaneisa ayan kusodufaneya erbath o laga akhrisan waye ila guthaha lageyo u OCS ka usosithaye askari aine sithainin.*

Translator: amesema kwanza hii mambo ya Id card imetusumbua sana, imekua hata juzi kuna daktari wetu hapa ambaye ameshikwa akiwa akitembea mjini na alisema ataenda kutafuta kipande yake nyumbani na walikaa askari na wakamchapa

Seretho Abdirahman: *arimaha odan bana heista o dibata wein eh oh rabna sheriga labethelayo hathi u sax yahai o si athan naloshaqenayo in nalagabethelo o sharqi athalath o Kenya odan mzima o hal shercgi nalosubiyo ayan rabna*

Translator: amesema hayo ameongea angependa iwekwe katika Katiba hii mpya

Com: Salome Muigai: Asante sana Bi Abdirahman – nataka kuuliza maswali machache hasa, juu ya ile, wewe umesha soma civic education, kwa hivyo unaelewa ile vitu vyene Katiba ingefanya ile kualinda, ni vitu gani ungetaka ziwe kwa Katiba ili iwalinde kwanza kwa masomo?

Translator: *maxa lagudehey akhriskan usuban o civic education ladehayo waxan umaleyini wath ka beb kathaten*

Seretho Abdirahman: *an kor ukacno bila regin an kahelnei mathama mel waliva an kahathli karno dhorasho kaska an ka qebgeli kareino marka akli awel naga hoseye va hatha no furmei intas san kafaidhesaney*

Translator: amesema kwa vile amepata ile elimu ya civic education. Amesema amefaidika kutoka kwa elimu ya civic education, hata kutoka huyo elimu angependa wasimamie bunge.

Seretho Abdirahman: *in wax walibo sheriga lagabedelayo an kala gebkathan karo thathka an fahanney wixi dib nagu ah iyo wixi nagufican*

Translator: na kutoka yale elimu alipata huko amesema anajua ile kitu ambaye inamtatiza

Seretho Abdirahman: *marka waxan rabna in aath loathkeyo oh sheriga sitha lobedhelo kothobka nalaga cathey Parliamentiga marka lageyo sifican kothobka naga loakhristo o wathanka Kenya hal mith anolagudigo nalogutharo.*

Translator: yale ameyaongea yote anataka iingie kwa Katiba mpya

Com: Salome Muigai: asante sana mama kwa maoni yako. Mtu mwingine, mama mwingine, mwenye anataka kuzungumza. Mama mwingine mwenye angetaka kuongea, na msichana, msichana mwenye angetaka kuongea mtuambie habari ya masomo yenu, njooni, kuja, kuja. Can you invite the young girls for me, ask them to, there are some here. Assallam aleikum.....

Translator: *magaca athi Habiba Fure Muhumed?*

Habiba Fure: *waxan kutharsaneya bulshatha imatei horta wan so doweneina*

Translator: amesema ana wasalamia na anawakaribisha

Com: Salome Muigai: asante

Habiba Fure: *waxan kalo kutharsaneiya waxyavaha kadacy Kenya*

Translator: amesema anataka kuongea mambo mengi ambayo yanatendeka hapa Kenya

Habiba Fure: *wixi sheriga halathka ku e iyo wixi sax ku eh*

Translator: yale jambo anaona iko sawa kisheria na yale ambayo si sawa kisheria

Habiba Fure: *wixi kabilsan hawenka dhumarka wexey dibata lakulmen*

Translator: na yale shida sisi wakina mama tuko naye

Habiba Fure: *iyo waxa mzee yatha lakulmaan*

Translator: na yale wazee wako naye

Habiba Fure: *iyo waxa arurta lakulmaan*

Translator: na yale watoto hupata

Habiba Fure: *koi, nambarka uhoreya waxan kasokatheyen hawenka Kenya*

Translator: ya kwanza naongea juu ya wakina mama hapa Kenya

Habiba Fure: *iney Kenya hawenka waxva kaehein*

Translator: nimeona Kenya wakina mama hawajaenda mbele

Habiba Fure: *iney ath udhambeyan mutacalin sare iyo mith hosei va*

Translator: ameona wako nyuma sana kwa upande ya elimu

Habiba Fure: *ineyna ilmohotha akhrisan kareinin gazeth loso thirsatho*

Translator: hata anaona watoto wao hawawezi kusoma gazetti ambaye wametumwa

Habiba Fure: *isagu unuga ukasobahe dhuksiga sare*

Translator: anaona mtoto hata akimaliza form four hawezi kusoma gazetti

Habiba Fure: *tas oi yeshe dhoulada*

Translator: na hiyo ambayo ninalaumu serikali

Habiba Fure: *kofka wilkisa u chamacatha kaso bogei*

Translator: yule mtu ambaye mtoto wake amemaliza university

Habiba Fure: *wilkisa barwatha usodhiro uhaxrisan kareinin sitha tharatheth*

Translator: mtoto akituma barua kutoka university mama hawezi kusoma hiyo barua kwa ajili ya kutokosa elimu

Habiba Fure: *gumeisi dharadi ba yeshe sitha na*

Translator: na hiyo imekuja kwa ajili ya colonization

Habiba Fure: *istiqmar inu sitha yele*

Translator: imekuwa hatuna uwezo

Habiba Fure: *sitha tharathet anaga waxan cheqelnahai inan hawen hathan nunahai an istagno an keibka ei daliyanratha tagantahai inan subino*

Translator: amesema kama sisi ni wakina mama tunataka kuchukua jukumu ya kufanya ile kazi wavijana wangepanya

Habiba Fure: *wixi hore weitegen*

Translator: yaliyopita yamepita

Habiba Fure: *xathei taqlin eheith*

Translator: kama ni masomo

Habiba Fure: *xathei shaqala eheth*

Translator: kama ni kazi

Habiba Fure: *xathi barnamal eheth*

Translator: kama ni kuingia kwa bunge

Habiba Fure: *xathei indaha kalakathayan*

Translator: sasa tumefungua macho

Habiba Fure: *ayathon hatha an garane in sheriga thambe an wax kafahane*

Translator: mpaka hii mambo ya Katiba mpya

Habiba Fure: *ila iyo waxtiga udamanayo bal sithan kuoganno*

Translator: amesema anaonelea hii Katiba mpya itakuwa tofauti na ile mambo ya zamani

Habiba Fure: *xalka mamoinka shaqothothan kabaxey*

Translator: amemalizia maneno ya wakina mama hapo

Habiba Fure: *waxa so hare taclinta*

Translator: anongea juu ya elimu

Habiba Fure: *iyo wax barashatha*

Translator: mpaka kuanzia wakati Kenya ilipata uhuru tulikuwa tulikuwa tunaongea mambo ya elimu

Habiba Fure: *kole ila iyo dhoulatha intey dalatey inta taclin ba labaakhrinaye*

Translator: mpaka sasa tunaona hatujapa elimu yakutosha

Habiba Fure: *ila iyo waxtigan weli wala dalifsaneya*

Translator: sio sisi tumejifanya kwamba tusikuwe na elimu ni serikali imetufanya tusikuwe na elimu

Habiba Fure: *ama shicibka isma yelin dhoulatha yeshe*

Translator: mtu akipatiwa elimu au apatiwe ile vifaa ya elimu lazima atakuwa na elimu

Habiba Fure: *xorta tas halkasan kudameye*

Translator: na hiyo amewachia hapo

Habiba Fure: *mitha kale wa haga biyaha*

Translator: na ile nyingine ni mambo ya maji

Habiba Fure: *thathka marku robka udhaco ureista*

Translator: watu wakupata na mvua wanakua na bahati

Habiba Fure: *marki uso robka damatho xiliga elasha lasokabto bulshatha weysameisa*

Translator: wakati hakuna maji watu wanakuwa na ugomvi nyingi wanapigana kwa ajili maji ni machache haifikii kila mtu.

Habiba Fure: *ayatho Ladgera keliya eitahay*

Translator: na hiyo inahusika Lagdera constituency peke yake

Habiba Fure: *wizaratha biyaha na ei chokto wadhanka*

Translator: na wizara ya maji tukiwa naye hatupati maji ya kututosha

Habiba Fure: *xathi anaga iney dhoulatha ino thithey iyo iney anaga isuthithney mashegi karo*

Translator: sasa ninauliza hiyo maji ni serikali ndiyo imetunyima au ni sisi tumejinyima, kwanini tusipate maji ambayo inatoshea kila mtu

Habiba Fure: *anaga mannan thithin lakin dhoulatha ino thithey*

Translator: mimi ninaonelea ni serikali inatunyima maji

Habiba Fure: *ayatho wizaratha nokenin wax layiratho shaqala ama ecla lanagusiassein chirin*

Translator: na serikali tunaona haitii bidii ya kutupatia bore holes na mahali mtu anaweza kupata maji

Habiba Fure: *Lagdera divisonki malava el ba kufilan mise shan el ba kufilan*

Translator: anauliza division ya Lagdera ni maji kiasi gani inaweza kutosha

Habiba Fure: *kole shaqalaha nahukuma e divishinka hukuma ama chief ahatha, ama DO ahatha ayatha meinakensanin dhoulatha aya nokentei inei athathis ka nageliso.*

Translator: serikali imetutumia wafanyi kazi wa maji ambayo hatuoni ile kazi wanatufanyia tunaona ni mateso wametuletea

Habiba Fure: *ayatha xolaha malinti la garo lautha laso kabto ei xolaha toban toban ila koton kotn ubaxtiyan*

Translator: mifugo wanakuja mengi wakati wa ukame na hivyo wanakufaa hawapati maji ya kutosha

Habiba Fure: *ayatho wizaratha Kenya ei ugubathantahai water shaqala dhoulatha marka lairatho water ei ath ugubathantahai.*

Translator: vile water wako na wafanyikazi wengi sana na hivo hatupati maji vizuri

Habiba Fure: *maanaga shaqatha garan kareinin on shaqala samesan kareinin maanagei namothei wax wax bava tharensanei oh xolaha kadamaneya kaheleyan aratha iyo iskataganyihin kole waxei dhoulatha kutaliso anaga mashegi kareino.*

Translator: tunajiuliza mbona serikali inatufanya hivo, inafanya sisi tusipate maji ya kutosha, mifugo yetu ikwishe na

Habiba Fure: *kole shicibka wuxu kuwanagsanyai sithu thono inu helo.*

Translator: sisi kama ni wenyeji hapa tungependa kuwa na maji ya kutosha

Habiba Fure: *ath ba xaga biyaha an ugacavaneyna.*

Translator: upande wa maji tuko na shida nyingi sana

Habiba Fure: *ayatho e idaradaha bathan ei meshan imathan markasta imathan lakin anaga wax otha einu divano ei shen chirin manta kahor.*

Translator: amesema kila wakati idara ya maji lakini sisi

Com: Salome Muigai: mwambie akisha niambia habari ya maji nimeelewa – sasa endelea kwa jambo ile nyingine, wakina mama, gani ingine ungetaka kunieleza zaidi

Translator: biyo wath hathashe ath bath uhadhashe, mamatha hathal bei isku el elineisa

Habiba Fure: *sheriga labedelayo aath ban uguriacne wanan thoneina.*

Translator: amependelea sana vile hii Katiba ina badilishwa

Habiba Fure: *sitha uguwanaxsan pointiga ugu wanaxsan inan ka garno wanuchecelnahai*

Translator: na tunapenda sana ibadilishwe na tupate mabadiliko kwa maisha

Habiba Fure: *intas ayan kagabaxey*

Translator: amesema amewachilia hapa

Com: Salome Muigai: aliniambia ataniambia habari ya watoto, mama haujaniambia habari ya watoto, ama ni ya masomo? Huyu mama mwingine alishazungumza.

Translator: anataka kuongea bado juu ya watoto

Habiba Fure: *iney arurta atha nafako tharo ugu dintan wax layiratho ama dawo lacan ama rashin lacan ama wizaratha idarada ilmaha losodiro haga afimathka aath iyo aath bei ulitan*

Translator: anasema watoto wetu hawapati dawa ya kutosha, hawana matumizi bora wako na shida mingi sana

Habiba Fure: *Kenya somalaxa idarad kabilsan haga ilmaha*

Translator: anauliza Kenya hakuna ile idara inasimamia watoto

Habiba Fure: *ilen anaga weli nameisogarin naman arag*

Translator: amesema sisi hatujaona bado tuko kwa shida

Habiba Fure: *marka iyalka aath bei ulitan*

Translator: kwa hivyo amesema sisi watoto wetu wako na shida mingi sana

Com: Salome Muigai: wacha tupate mama mwingine kwanza , what is the name of the one who is translating(in audible). Halima, there is a young girl here who also wants to talk, encourage them. Tell them I want to know when they want to get married, whether they mind, like the other Somali girls told me they don't want to be married off to old men, in arranged marriages, I want their issues, I want them to share with us. Then I want to know their stand on FGM or the circumcision, I want to know their issues, I want them to share with me their feelings, I want to know about education, do they feel, I want to know whether they feel they get in as much education as their brothers, and they get equal support when they are in schools.

Speaker: un-introduced: wax Liboi navath gelyo ei hesato malaxan kwa hivyo ayan doweto waxa chirta bisha hatha kahoreiso athi iney thath laguhabatheyee daliyaran, geveer ba kuchirtei lafara humeye hatha mamatha magalatha thegan in ayatha dulei Liboi daxthooha intei kaso guthbeiso inti lakabtei sihun logelei, kole lafara xumeye kole labilawiye something like that

Translator: huyu msichana anasema magaca

Fatuma Hassan: Fatuma Hassan?

Translator: Fatuma Hassan anaongea juu ya amani hapa Liboi hapa Liboi hawana amani. Wanaishi kwa shida, hawana amani na amesema tuko na kisa mingi ambayo wakina mama wamenajisiwa, kwa hivyo amani hapa hatuna na tungependa tuwe na amani

Com: Salome Muigai: wamama wana najisiwa na nani?

Translator: *aya farahumeya gebdaha*

Fatuma Hassan: *waxa farahumeya niman nocei kanogoto va dalinyaro iyo ni, huthuki inti Liboi aktetha hata weichirka melaha weichirta mel shan kilometer nomachirto inti ayan doweito, koryo heistan.*

Translator: amesema wakina wamama wananajisiwa wakienda kuleta kuni, saa zingine wanakuwa na biashara wanaenda ngambo hiyo hata hivyo wakina mama wananajisiwa na wanaume ambao huwapata barabarani

Com: Salome Muigai: Bandit ama watu

Fatuma Hassan: *wa bandits*

Translator: anasema ni bandits, anasema wananajisiwa na bandits huko barabarani

Com: Salome Muigai: (in audible)

Fatuma Hassan: *sitha hatha gebdaha horan ushegen skol*

Translator: maya mithan amanka sei rabta nathamkan usub sei rebteb inu dafaci bilcanta

Fatuma Hassan: *waxa waye in lo dafaco hawenka hathan hawen nahai waxan ubahan nahai sithan banaca ubixi lehen amanka sithi gari Liboi Doblei sithan ugushaqeistan, koryaha machiro, amanka waxan ubahanahai in escort lasiyo gawaritha hatha bishan iyo bishi kahorese keliya ayei escort ubaxan Liboi iyo Doblei inta kahoreiso machirine ecort wax la dihi hatha hatha wei chiran gari iska baxayin*

Translator: amesema anaoneleaa wanaweza kupata amani kama watapatiwa escort mahali popote wanaenda kama ni wakati wanafanya biasha upande huo mwingine, wawe wanapatiwa escort ambaye inaweza kuwalinda

Fatuma Hassan: *mitha kale waxa chirta marka layiratho shifta oh shifta magacaetha lashego in thathka magalatha Liboi ahaye mwanaichiga laso ka kabto oladeho wa shifto, shiftatha an lacathin, wax geber lathile o la kufsathei*

Translator: ile jambo ingine, ni magaidi wakitenda chochote inakuwa watu wa mji wanachapwa na askari na hiyo wanaonelea kama hawa wasichana ni shida kubwa sana kwamba wazazi wao wanachapwa kila wakati bila sababu

Fatuma Hassan: *meshan kagabahey*

Com: Salome Muigai: can I hear your own views please, Halima

Halima Aden: Mimi ni Halima Aden na ningependa kuongea juu ya circumcision ya wasichana, ninaonelea hiyo ni jambo mbaya sana ambaye inadhuru afya ya wasichana, hasa sisi wasomali kwa desturi ya kisomali msichana ana circumcizeziwa akiwa afya yake inadhuriwa. Inakuwa msichana anakata katwa na kushonwa na huyu msichana baadaya anakuwa na shida nyingi, huyu msichana anaweza kukaa kwa nyumba kwa miezi moja au mbili bila kupata apone.

Na pia ikikuja wakati wa kuzaa huyu msichana anakuwa na shida nyingi sana kwa yeye kupata mtoto. Na pia hata upande ingine yake ya mastarehe anakuwa na shida nyingi sana. Kwa hivyo ninaonelea katika Katiba iwekwe kwamba wasichana wasitairishwe kwa kimila. Hiyo ndiyo ninaongea juu ya FGM, ninaona FGM iwe abolished, na mtu yeyote ambaye atakuwa ametairisha msichana yake ninaona apatiwa adhabu. Ile ingine nilikuwa nataka kuongea ni juu ya elimu ya wasichana, kama sisi ni watu wa mkoa hii Kaskazini mashariki kwa upande wa elimu ya wasichana tunaona tuko nyuma sana.

Na hata wale wachache tunawapeleka shule, inakuwa wana drop out kabla hawajamaliza kwa vile shida zetu hapa mkoa wa kazkazini mashariki, ile shida kubwa tuko naye ni umaskini. Na ni hiyo jambo inatufanya hata wazazi wasikubali wasichana waendeleo sana, unaona msichana mdogo ambaye amefikisha class sita tajiri ambaye ako na mali kidogo anakuja na anapewa huyu msichana in exchange of wealth. Na hiyo ninaona ni hasara kubwa sana.

Kwa hivyo nilikuwa ninaonelea kwa Katiba iwekwe kuwa girls education iwe must. Na wazazi walizimishwe wapeleke wasichana yao shule. Na ningengeza upande ya elimu kuwa hatuna boarding school ya wasichana na nilikuwa ninaonelea tuwe

na girls boarding schools kwa vile wengi watu wa mkoa ni wafugaji na wanaondoka, they move from one place to the other in such of water and pasture. Kwa hivyo ndiyo sana sana inawafanya watote wasichana wao kwa shule. Ingefaa wawe na boarding school mahali wasichana wanaweza kukaa na waendeleo na masomo yao. Na vile wasichana wetu sana sana, hata wale wamepata hiyo chance ya kuenda shule inakuwa ni shida wa perform very well kwa ajili msichana kwa mila ya kisomali yeye anatakikana afanye kazi nyumbani, kwa hivyo hawezi akapata chance ya kufanya homework yake, hawezi akapata chance ya kufanya ile kazi anatakikana shule. Kwa hivyo anakuwa over burdened na hawezi akaendelea vizuri. Kwa hivyo ingekuwa mzuri sana wasichana tukuwe na girls boarding schools hapa mkoa wa kaskazini.

Com: Salome Muigai: nina maswali kwako Halima ya kwanza ni habari ya kuolewa – the age of majority should the Constitution interfere with or give some directions on how old girls have to be before they are married do you think that would be and what age would you think would be able to protect the girls so that they can finish their school?

Halima Aden: nilikuwa ninaonelea wasichana wawe wanaolewa kutoka umri wa kumi na nane hadi ishirini na tano hivo. Kwa vile msichana atasoma, yaani msichana akifika form four labda ame – hangeweza kuendelea, kama hangeweza kuendelea huyo msichana akimaliza form four, saa hiyo kwa vile mimi ninajua mila ya kiislamu ni strict sana saa hiyo labda aozwe na hata baadaye anaweza kuendelea masomo yake lakini sasa inakuwanga shida sana mtoto anatolewa shule akiwa umri ya miaka kumi na mbili au hivo ambayo itamsumbua sana kwa hivyo ninaonelewa kumi na nane hadi ishirini na tano.

Com: Salome Muigai: wasichana wengine wametueleza pahali pengine juu ya ndoa ya lazima wasichana yuko na miaka kumi na tatu anapatiwa mzee wa miaka arobaini na tano ndiyo vile msichana mmoja alitwambia huko Buna. Maoni yako ni nini juu ya hayo?

Halima Aden: hii ni jambo ambayo iko, ni vile niliongea mbeleni kwamba wasichana wakiwa wadogo wanapatiwa wazee, sana hiyo inaletwa na shida ya umaskini. Kama huyu mzee ako na mali na akuja aombe msichana mdogo hata kumi na mbili au kumi na tatu anapatiwa haraka haraka kwa ajili ya hiyo mali.

Com: Salome Muigai: ungependa Katiba ifanye nini?

Halima Aden: nilikuwa ninaonelea hao wazee ambao wanafanya jambo kama hilo waadhibiwe ndiyo hawa wasichana wapate kuendelea masomo yao na hii mila isiendeleo

Com: Salome Muigai: haki gani za watoto ungependa kulindwa na Katiba nimesikia haki ya mtoto msichana lakini pia leo nilipokuwa nikizungumza na wazee wameniambia kuwa mzee akiwa na watoto wane lazima wawili wabaki wachunge mifugi, wawili ndiyo waende shule, sasa hii jamii lazima ijiendesha lakini kwa wakati huo huo wanangangania zile kazi na wakenya wengine wenye wanapeleka watoto wao shule, kwa hivyo maoni yako ni nini?

Halima Aden: nilikuwa ninaonelea elimu ya watoto ni muhimu sana kwamba watoto waelemishwe na ifanywe compulsory ifanywe must kwamba mtoto akifika umri ya miaka sita apelekwe shule mpaka amalize ile kiwango anaweza kufikia

Com: Salome Muigai: una jambo lolote lingeni lenye ungetaka kuongea

Halima Aden: ile jambo ingine ningeongea ni juu ya mwanamke ambaye bwana yake amekufaa, mjane, hakubaliwi awe na mali. Inakuwa mali anayanganywa na in-laws wake, kwa hivyo hata hii ningetaka sheria ee protect wakina mama hao ambao wanaweza kuwa wamewachiwa watoto wa kuangalia na hivyo wanakuwa wanayanganywa mali yote na in-laws na wakisema kwamba mwanamke wakati anaingia nyumba hajakuja na mali yoyote kutoka kwa wazazi wake kwa hivyo kama bwana amekufa ambaye ni ndugu yao, huyo mwanamke aende bila mali. Kwa hivyo katika Katiba mpya, ningeomba rights ya widows iwe protected.

Com: Salome Muigai: na je tukizingumzia habari ya widows na uridhi katika familia pahali msichana amezaliwa kama jamii nyingi Kenya, hawampatie msichana uridhi, wanapatia vijana wanasema msichana ataenda kuridhi pahali ameolewa sasa huku kwa kisomali inaonekana hata pahali ameolewa haridhi? Na jee ungesemaje juu ya uridhi katika familia yenye msichana ametokaa?

Halima Aden: nadhani juu ya uridhi kama sisi wasomali inakuwa ni shida, inakuwa msichana haridhi chochote kila kitu ni vijana wanapatiwa. Lakini hata hivyo, katika sheria yetu ya kiislamu, msichana ako na haki ya kuridhi, kama wavulana, kwa hivyo kama Katiba tungewekewa hiyo sheria ya kiislamu ambayo inaweza kuangalia hiyo haki ya wakina mama ingekuwa vizuri sana.

Com: Salome Muigai: Asante sana bi Halima kwa maoni yako mazuri, tunakushuru sana, hata tunakushukuru kwa kutufanyia tafsiri, kuna mtu mwingine mwenye angekuwa na jambo la kuongeza? Kama hakuna mwingine basi mama aongezee jambo moja ama mawili.

Binti Hassan: *anaga waxan rabna wixi an manta kuhathalney kolei hathan kolki laururiyo, kuwi iskahumatha, kuna uficnan, ki fican o wax ai kahamei in laguthbiyo yan ubaxanahai, on thariqa lagudafin*

Translator: mama amesema, ule wa kwanza, Binti Hassan, Binti Hassan amesema watu wakikutana na waongee ile maneno, kuna yale mazuri na kuna yale haifai, kwa hivyo anawaomba yale maneno hayafai muweke kando na yale yanafaa muunde vizure na mtuwekee kwa Katiba.

Binti Hassan: *xaga isbitalka kaman hathlin hathaye, isbitalka hagisa ayan hoga kaganocon, isbitalka u chira dawo a mar walva lakena hoga kolki lachogo va hayath ba kenta dawo, dawo in lakeno ban dehaxa kamacleine, chancho walagahela marki san uimathan lakin shei kale o dawa lagahelo machirin, aminka gari ba utagan Doblely ba loguthbin*

Translator: mama Binti anasema hapa tuko na hospitali, na hiyo hospitali inaleta dawa hata kama sio nyingi, tunakuwa na dawa hata hivyo hiyo dawa kama sisi ni watu wa hapa hatupatie hiyo dawa, hiyo dawa inaenda ngambo na inauzwa ngambo kwa hivyo hata hiyo ni shida tuko nayo.

Binti Hassan: *xathi ath usokacthen inath wax kabatan sheri bethel wan bacal ne wax na wan kaaragne o wanalagashegei wanalo akhriyel sathax cher ba meshan seminar kagelnei wax wan kafahaney ila waxan ubahanay wixi hathath bilauthen sithi ath u bilauthen inath u athkeisan o waxa kagacbasho an ithin karacno.*

Translator: amesema huyu mama, mama Binti anasema wamekuwa na civic education hapa, wamefundishwa mambo mingi na hata leo anasema wameongea mambo nyingi kwa hivyo anaomba ile jambo watu waliongea hapa yote iwekwe kwa Katiba isiwachwe

Binti Hassan: *group yaha hathath dacalain kartin oh ila hayathaha ino othsan kartin ama atha Commissioner va nalayiri ath wax no kavan karto hatha group yatha in dacalaha nala tarto wan ubahanhai*

Translator: amesema hata upande wa women groups tunahitaji msaada sana sisi ni watu maskini ambao hatujiwezi na vile umetuambia wewe ni Commissioner, wewe ni mtu mkubwa na tunaona wewe unaweza kutusaidia

Binti Hassan: *waxan kumax san deh*

Translator: na ninashukuru kwa vile mko hapa na mumetukujia

Binti Hassan: *soothkatha na wan kumahathsanahai*

Translator: nimefurahia kukuja kwako

Binti Hassan: *asantu sana*

Translator: Ahsante sana umeambiwa

Com: Salome Muigai: asante sana mama Binta, kuna mtu mwingine angetaka kuzungmza, msichana mdogo, wasichana wadogo.

Fatuma Dubat Abdi: *ispitalka waxan kachegeya*

Translator: amesema upande wa hospitali anataka kuwaelezea

Fatuma Dubat Abdo: *dig baris macabno*

Translator – hatuna zile chombo ya kupima damu

Fatuma Dubat Abdo: *ninka wan hanunsanaya hathu dexo dawa lasocatha*

Translator – mtu akisema ako mgonjwa, tunaenda kununua dawa

Fatuma Dubat Abdi: *asago diga laga cabarin*

Translator – bila yeye kupimwa damu

Fatuma Dubat Abdi: *ama erbath banalagu thurin ama kenin banalasiya*

Translator – hata hivyo tunapatiwa dawa na anadungwa shindano bila kupimwa

Fatuma Dubat Abdi: *xanun bei nalagelan wixi nalasiyo wan kusi hanunsana*

Translator - na ile dawa tunapewa hata inatuzidia tunakuwa wagonjwa

Fatuma Dubat Abdi: *thathka Liboi choga bishimaxa inu ka athyahai wa baris lacan aniga kakou ah*

Translator: wale watu wako Liboi utaona wengi wako na alama nyeupe hata mimi ni mmoja wao na kwa ajili hakuna hile chochombo ya kupima ugonjwa yeyote, tunapewa dawa ambayo inatuzidia na inatupatia ugonjwa ambayo hatukuwa nayo mbeleni

Fatuma Dubat Abdi: *waxan othsaneina hathan rer Liboi naxai*

Translator: kama sisi watu wa Liboi tunaomba

Fatuma Dubat Abdi: *wax diga nagacatha o dawatha sifican no siya inan helno*

Translator: tunataka kupata vile vyombo vya kuangalia ugonjwa

Fatuma Dubat Abdi: *mitha kale ninka maskina on lacag wathanin o sodaca*

Translator: na ule mtu mgonjwa ambaye hana pesa

Fatuma Dubat Abdi: *lac ken inladeho mogie lamathuro*

Translator: kama hana pesa hapewi matibabu

Fatuma Dubat Abdi: *ma dhoulatha laog mise thathka noshaqeya no yele*

Translator: tunauliza ni wale wako hapa wanatufanya hivyo au ni serikali imefanya watu walipe pesa

Fatuma Dubat Abdi: *wan kabahey*

Translator: anasema amemaliza

Com: Salome Muigai: inaonekana kila pahali watu wanalipa pesa na watu wengi wametueleza vile wangetaka, wewe mama ungetakaje habari ya matibabu

Translator: *waxa lagu dehey mela bathan ban so marney waxan naloshegei in lacag labihiyo se ravi leheth athiga*

Fatuma Dubat Abdi: *waxan ravi laxa ninki iskabihin karo na in lagakato ninki so daco o masakin ah na olaiskaladaweyo.*

